



IR-REGOLAMENT (KE) Nru 63/2002 TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

ta' l-20 ta' Diċembru, 2001,

dwar statistika fuq rati ta' imghax applikati minn istituzzjonijiet finanzjarji monetarji għal depożiti u self għal familji u korporazzjonijiet mhux finanzjarji

(BĊE/2001/18)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV L-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru, 1998, dwar il-ġbir ta' informazzjoni dwar statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 5(1) u l-Artikolu 6(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Is-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (ESCB), biex tkun tista' tagħmel ix-xogħol tagħha, tehtieg li jkun hemm statistika dwar ir-rati ta' imghax applikati minn istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (MFIs) fuq depożiti u self għal familji u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, li l-ghan ewlieni tagħha huwa li tagħti lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) stampa shiha, dettaljata u armonizzata tal-livell ta' rati ta' imghax applikati minn MFIs u l-bidliet li jkun hemm matul iż-żmien. Dawn ir-rati ta' imghax jipprovdu l-aħħar holqa fil-mekkaniżmu għat-trasmissjoni tal-politika monetarja minhabba tibdil fir-rati uffiċjali ta' imghax u, għalhekk, huma kondizzjoni mehtieġa minn qabel għal analiżi ta' min joqghod fuqha ta' l-iżviluppi monetarji fl-Istati Membri parteċipanti. Fl-istess waqt, jehtieg li jkun hemm tagħrif dwar l-iżviluppi fir-rata ta' imghax biex l-ESCB tkun tista' tagħti sehma biex titmexxa sewwa l-politika mhaddma mill-awtoritajiet kompetenti dwar superviżjoni prudenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja.
- (2) Skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjah "it-Trattat"), u skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem imsejjah "l-Istatut"), il-BĊE għandu jagħmel regolamenti kemm ikun mehtieġ biex iwettaq ix-xogħol ta' l-ESCB, kif imfisser fl-Istatut u f'uħud mill-każijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet adottati mill-Kunsill u msemmija fl-Artikolu 107(6) tat-Trattat.
- (3) Skond l-Artikolu 5.1 ta' l-Istatut, il-BĊE, assistit mill-banek ċentrali nazzjonali (NCBs), għandu jiġbor l-informazzjoni mehtieġa dwar statistika mingħand l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew direttament mingħand aġenti ekonomiċi biex jiehdu x-xogħol ta' l-ESCB. Skond l-Artikolu 5.2 ta' l-Istatut, il-NCBs għandhom jagħmlu, safejn jistgħu, ix-xogħol imsemmi fl-Artikolu 5.1.

⁽¹⁾ ĠU L 318, tas-27.11.1998, p. 8.

▼B

- (4) Jista' jkun mehtieg, u dan biex jitnaqqas il-piż tar-rappurtaġġ, li NCBs jiġbru minghand il-popolazzjoni tar-rappurtaġġ l-informazzjoni dwar statistika mehtieġa biex jissodisfaw il-htigijiet tal-BĊE għal rappurtaġġ statistiku bħala parti minn qafas usa' ta' rappurtaġġ statistiku li NCBs jagħmlu taht ir-responsabbiltà tagħhom infushom skond il-liġi tal-Komunità jew il-liġi nazzjonali jew Prattika stabbilita, u li jservi għal għanijiet ohra ta' statistika, iżda li ma jkunx ta' ħsara għat-twettiq tal-htigijiet ta' statistika tal-BĊE. Biex ikun hemm it-trasparenza, ikun xieraq f'dawn il-kazijiet li l-aġenti tar-rappurtaġġ ikunu jafu li *data* tingabar biex jitwettqu għanijiet ohra ta' statistika. F'kazijiet speċifiċi, il-BĊE jista' joqgħod fuq informazzjoni dwar statistika miġbura għal dawn l-għanijiet biex iħares il-htigijiet tiegħu.
- (5) Skond l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98, il-BĊE jehtieglu jindika l-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ fi hdan il-popolazzjoni tar-rappurtaġġ ta' referenza u li jnaqqas mill-piż tar-rappurtaġġ involut. Għall-finijiet ta' statistika dwar rati ta' imghax ta' MFI, il-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ għandha tinkludi ċensiment dwar MFIs rilevanti kollha jew, minflok, kampjun ta' MFIs rilevanti imsejjes fuq kriterji partikolari. Minhabba l-karatteristiċi tas-settur ta' MFI f'kull Stat Membru parteċipanti, l-aħhar kelma fil-metodu ta' għażla tkun ta' NCBs. L-iskop huwa li jitnaqqas il-piż tar-rappurtaġġ, waqt li fl-istess hin tkun assigurata statistika ta' kwalità għolja. L-Artikolu 5(1) jipprovdi li l-BĊE jista' jadotta regolamenti li jfissru u jimponu l-htigijiet tar-rappurtaġġ ta' statistika fuq il-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ ta' l-Istati Membri parteċipanti. L-Artikolu 6(4) jipprovdi li l-BĊE jista' jadotta regolamenti li jispeċifikaw il-kondizzjonijiet li bihom ikun jista' jiġi eżerċitat id-dritt ta' verifika jew li jsir il-ġbir obbligatorju ta' informazzjoni dwar statistika.
- (6) L-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98 jipprovdi li Stati Membri jorganizzaw lilhom infushom fil-qasam ta' l-istatistika u li jikkooperaw sewwa ma' l-ESCB biex ikun assigurat li jitharsu l-obbligi msemmija fl-Artikolu 5 ta' l-Istatut.
- (7) Filwaqt li huwa rikonoxxut li regolamenti adottati mill-BĊE skond l-Artikolu 34.1 ta' l-Istatut ma jagħtu l-ebda dritt jew ma jimponu l-ebda obbligu fuq Stati Membri li mhumiex parteċipanti, l-Artikolu 5 ta' l-Istatut japplika kemm għall-Istati Membri parteċipanti kif ukoll għal dawk li mhumiex parteċipanti. Ir-Regolament (KE) Nru 2533/98 isemmi li l-Artikolu 5 ta' l-Istatut, flimkien ma' l-Artikolu 5 tat-Trattat, jimplika li hemm obbligu biex jittiehdu u jitwettqu fuq livell nazzjonali l-miżuri kollha li l-Istati Membri li mhumiex parteċipanti jqisu xierqa sabiex tingabar informazzjoni dwar statistika mehtieġa biex jintlahqu l-htigijiet tal-BĊE dwar rappurtaġġ ta' statistika u thejjija f'waqtha fil-qasam ta' l-istatistika biex huma jkun jistgħu isiru Stati Membri parteċipanti,

▼ **B***Artikolu 1***Tifsir**

Ghall-fini ta' dan ir-Regolament:

1. “aġenti tar-rappurtaġġ”, “Stat Membru parteċipanti”, “residenti” u “jirrisjedi” għandhom l-istess tifsira li hemm fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98;
2. “familji u korporazzjonijiet mhux finanzjarji” tfisser, kif imsemmi fis-Sistema Ewropea tal-Kontijiet (ESA) 1995, li tinsab fl-Anness A tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju, 1996, dwar is-sistema Ewropea ta' kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità ⁽¹⁾, is-setturi kollha mhux finanzjarji hliet il-gvern ġenerali. Dan ikopri lis-settur tal-familji u lis-settur ta' istituzzjonijiet li ma jagħmlux profitt fis-servizz tagħhom lil familji (S.14 u S.15 flimkien) u lis-settur ta' korporazzjonijiet mhux finanzjarji (S.11);
3. “istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra” tfisser MFIs kollha hliet banek ċentrali u fondi ta' swieq monetarji identifikati skond il-prinċipji ta' klassifikazzjoni stabbiliti fil-paragrafu 1 tat-Taqsima I ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2423/2001 tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-22 ta' Novembru, 2001, dwar il-*balance sheet* konsolidat tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (BĊE/2001/13) ⁽²⁾;
4. “Statistika dwar ir-rati ta' imghax ta' MFI” tfisser statistika konnessa ma' dawk ir-rati ta' imghax li huma applikati minn istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra residenti għal depożiti u self denominati fl-euro għal familji u għal korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri parteċipanti;
5. “popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ” tfisser istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra residenti li jieħdu depożiti denominati fl-euro minghand, u/jew jagħtu self denominat fl-euro lil familji u/jew lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri parteċipanti.

*Artikolu 2***Popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ**

1. Il-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ għandha tkun magħmula minn istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra fost il-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ li jintgħażlu minn NCBs skond il-proċedura stabbilita fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.
2. Kull NCB għandu jgħarraf lill-aġenti residenti tar-rappurtaġġ dwar l-obbligi tagħhom tar-rappurtaġġ skond proċeduri nazzjonali.

▼ **M2**

3. Il-Kunsill Governattiv għandu jkun intitolat jiċċekkja l-konformità mal-Anness I.

⁽¹⁾ ĠU L 310, tat-30.11.1996, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 333, tas-17.12.2001, p. 1.



Artikolu 3

Obbligi tar-rappurtaġġ statistiku

1. Ghall-finijiet tal-produzzjoni regolari ta' statistika dwar ir-rati ta' imghax ta' MFI, il-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ għandha tirrapporta informazzjoni dwar statistika kull xahar dwar negozju ġdid u ammonti pendenti lin-NCB ta' l-Istat Membru partecipanti fejn l-aġent tar-rappurtaġġ ikun residenti. L-informazzjoni meħtieġa dwar statistika hija speċifikata fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.
2. BCE għandhom ifissru u jwettqu l-arranġamenti tar-rappurtaġġ li l-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ għandha timxi fuqhom skond karatteristiċi nazzjonali. NCBs għandhom jassiguraw li dawn l-arranġamenti tar-rappurtaġġ jagħtu l-informazzjoni dwar statistika meħtieġa u jhallu li jsir kontroll sewwa ta' konformità ma' l-istandards minimi ta' trasmissjoni, preċiżjoni, konformità konċettwali u revizjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 3(3).
3. L-informazzjoni meħtieġa dwar statistika għandha tkun rappurtata skond l-istandards minimi ta' trasmissjoni, preċiżjoni, konformità konċettwali u revizjonijiet kif stabbiliti fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.
4. In-NCBs għandhom jirrappurtaw lill-BCE l-informazzjoni dwar statistika aggregata nazzjonali ta' kull xahar malli jagħlaq in-negozju fid-dsatax-il jum tax-xogħol wara t-tmiem tax-xahar ta' referenza.

Artikolu 4

Verifika u ġbir obligatorju

Id-dritt ta' verifika u ġbir obligatorju ta' l-informazzjoni li jipprovdu l-aġenti tar-rappurtaġġ skond il-htigijiet tar-rappurtaġġ ta' statistika stabbiliti f'dan ir-Regolament għandu jkun eżerċitat minn NCBs, mingħajr hsara għad-dritt tal-BCE li jeżerċita dawn id-drittijiet huwa nnifsu. Dan id-dritt għandu jkun eżerċitat partikolarment meta istituzzjoni inkluża fil-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ ma tharisx l-istandards minimi ta' trasmissjoni, preċiżjoni, konformità konċettwali u revizjonijiet kif stabbiliti fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 5

L-ewwel rappurtaġġ

L-ewwel rappurtaġġ skond dan ir-Regolament għandu jibda b'informazzjoni dwar statistika ta' kull xahar għal Jannar 2003.

Artikolu 6

Dispożizzjonijiet transitorji

Dispożizzjonijiet transitorji għall-applikazzjoni ta' taqsimiet ta' dan ir-Regolament huma stabbiliti fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Dispożizzjonijiet finali

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-31 ta' Jannar, 2002.



ANNEX I

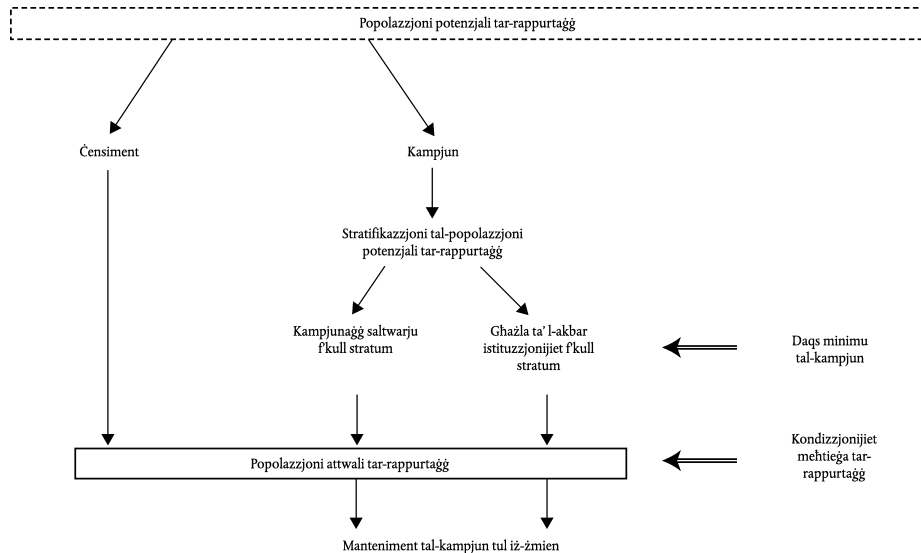
**GHAŻLA TAL-POPOLAZZJONI ATTWALI TAR-RAPPURTAĠĠ U
MANTENIMENT TAL-KAMPJUN GHAL STATISTIKA DWAR RATI
TA' IMGHAX TA' ISTITUZZJONIJIET FINANZJARJI MONETARJI**

TAQSIMA 1

Ghażla tal-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ

I. Proċedura ta' ghażla ġenerali

1. Banek ċentrali nazzjonali (NCBs) għandhom japplikaw il-proċedura murija fit-tabella ta' hawn taht sabiex jagħzlu l-aġenti tar-rappurtaġġ. Din il-proċedura hija mfissra b'mod dettaljat f'dan l-Anness.



II. Ċensiment jew kampjun

2. Kull NCB għandu jagħzel l-aġenti tar-rappurtaġġ tiegħu minn fost l-istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ li jkunu residenti fl-istess Stat Membru parteċipanti bhall-NCB.
3. Sabiex jagħzlu l-aġenti tar-rappurtaġġ, in-NCBs għandhom japplikaw ċensiment jew isegwu l-metodu ta' kampjunaġġ skond il-kriterji stabbiliti fil-paragrafi li ġejjin.
4. Fil-każ ta' ċensiment, NCB għandu jistaqsi lil kull istituzzjoni ta' kreditu u istituzzjoni oħra residenti fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ biex jirrapurtaw statistika dwar rati ta' imghax ta' istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (MFI). Il-varjabbli li għandhom jingabru permezz ta' ċensiment huma r-rati ta' imghax u l-għadd ta' negozji ġodda u r-rati ta' imghax fuq ammonti pendenti.

▼ B

5. Fil-kaz ta' kampjun, għandu jkun hemm biss għażla ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra fil-popolazzjoni potenzjali li jintalbu biex jagħmlu r-rappurtaġġ. Il-varjabbli li għandhom jitqiesu permezz tal-kampjun huma r-rati ta' imghax u l-għadd ta' negozji ġodda u r-rati ta' imghax fuq ammonti pendenti. Dawn jissejhu varjabbli ta' kampjunaġġ. Sabiex jitnaqqas ir-riskju li r-rizultati ta' stharrig ta' kampjunaġġ jibegħdu mill-valuri veri (mhux maghrufa) fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ, il-kampjun għandu jtfassal b'mod li jkun rappreżentattiv tal-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ. Għall-fini ta' statistika tar-rati ta' imghax ta' MFI, kampjun għandu jitqies rappreżentattiv jekk il-karatteristiċi kollha li jkunu rilevanti għall-istatistika dwar rati ta' imghax ta' MFI u inerenti fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ ikunu riflessi wkoll fil-kampjun. Sabiex isir il-kampjun tal-bidu, NCBs jistgħu jużaw approssimazzjonijiet u mudelli tajbin biex jipproduċu l-iskema ta' kampjunaġġ ukoll jekk id-*data* bazika, miksuba minn ghejun ezistenti, tista' ma tkunx taqbel ezatt mat-tifsiriet ta' dan ir-Regolament.

III. Stratifikazzjoni tal-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ

6. Sabiex ikun assigurat li l-kampjun ikun rappreżentattiv, kull NCB li jagħzel il-metodu ta' kampjunaġġ għal statistika ta' rati ta' imghax ta' MFI għandu jstratifika b'mod addattat il-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ qabel ma ssir l-għażla ta' kull aġent tar-rappurtaġġ. L-istratifikazzjoni timplika li l-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ N terġa' tinqasam f'partijiet jew strata N₁, N₂, N₃, N_L. Il-partijiet jew strata f'dan il-qsim m'għandhomx jidhlu f'xulxin, u flimkien għandhom jagħmlu l-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ:

$$N_1 + N_2 + N_3 + \dots + N_L = N$$

▼ M2

7. Il-BCNi jiddefinixxu l-kriterji ta' stratifikazzjoni li jippermettu s-sottodivizjoni tal-popolazzjoni potenzjali ta' rappurtar fl-*istrati omoġeniċi*. L-istrati jitqiesu omoġeniċi jekk is-somma tad-differenzi ġewwa l-istrat tal-varjabbli fil-kampjun hija aktar baxxa sostanzjalment mid-differenza totali fil-popolazzjoni attwali shiha ta' rappurtar ⁽¹⁾. Il-kriterji tal-istratifikazzjoni huma marbuta mal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, jiġifieri hemm relazzjoni bejn il-kriterji tal-istratifikazzjoni u r-rati tal-imghax u l-ammonti li għandhom jiġu stmati mill-kampjun.

▼ B

8. Kull NCB li jagħzel il-metodu tal-kampjunaġġ għandu jidentifika mill-inqas kriterju wiehed ta' stratifikazzjoni biex ikun assigurat li l-kampjun ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra ikun rappreżentattiv ta' l-Istat Membru partecipanti u li jkun hemm zbalji mill-inqas fil-kampjunaġġ. Iku aħjar jekk NCBs jagħtu tifsira tal-ġerarkija ta' kriterji ta' stratifikazzjoni. Dawn għandhom iqisu ċirkostanzi nazzjonali u għalhekk għandhom ikunu speċifiċi dwar kull Membru partecipanti.
9. L-għażla ta' l-aġenti tar-rappurtaġġ għandha ssir fil-forma ta' kampjunaġġ fi stadju wiehed wara li l-istrata kollha jkunu tfissru. Huwa f'dan l-istadju biss li aġenti tar-rappurtaġġ jintgħażlu mill-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ. Ma tistax issir għażla intermedja.

⁽¹⁾ ► **C1** Jiġifieri s-somma tad-differenzi ġewwa l-istrat iddefinita bhala $\sum_h \sum_{i \in h} \frac{1}{n} (x_i - \bar{x}_h)^2$ għandha tkun anqas sostanzjalment mid-differenza totali tal-popolazzjoni ta' rappurtar iddefinita bhala $\sum_{i=1}^n \frac{1}{n} (x_i - \bar{x})^2$, fejn h tindika kull strat, x i ir-rata ta' l-imghax għall-istituzzjoni i, \bar{x}_h ir-rata medja u sempliċi ta' l-imghax ta' l-istrat h, n in-numru totali ta' istituzzjonijiet fil-kampjun u \bar{x} il-medja sempliċi tar-rati ta' l-imghax ta' l-istituzzjonijiet kollha fil-kampjun ◀

▼ B

IV. Daqs minimu tal-kampjun nazzjonali

10. Id-daqs minimu tal-kampjun nazzjonali għandu jkun tali li l-massimu ta' żball saltwarju ⁽¹⁾ għal rati ta' imghax fuq negozju ġdid bhala medja fuq il-kategoriji kollha ta' strumenti ma jaqbix 10 punti ta' bażi fuq livell ta' kunfidenza ta' 90 % ⁽²⁾. Il-prova li din il-htieġa tkun tharset issir direttament b'*data* xierqa, jew, fin-nuqas ta' din id-*data*, jista' jkun hemm preżunzjoni li jekk wiehed mill-kriterji li ġejjin jintlaħaq, id-daqs tal-kampjun ikun kbir biżżejjed biex jissodisfa l-htieġa minima.
- (a) Id-daqs ta' kampjun minimu għandu jkun tali li jkopri mill-inqas 30 % tal-popolazzjoni potenzjali residenti tar-rappurtaġġ; iżda fejn 30 % tal-popolazzjoni potenzjali residenti tar-rappurtaġġ tkun iktar minn mija, id-daqs minimu tal-kampjun nazzjonali jista' jkun limitat għal mitt aġent tar-rappurtaġġ.
- (b) Id-daqs ta' kampjun minimu nazzjonali għandu jkun tali li l-aġenti tar-rappurtaġġ fil-kampjun nazzjonali jkopru mill-inqas 75 % ta' l-istock ta' depożiti denominati fl-euro meħud minn, u mill-inqas 75 % ta' l-istock ta' self denominat fl-euro mogħti lil familji u korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri partecipanti.
11. *Data* xierqa għandha tintfiehmed bhala *data* li hija dettaljata biżżejjed u marbuta ma' statistika ta' rati ta' imghax ta' MFI fis-sens li l-istharrig dwar minn fejn titnissel din id-*data* japplika tifsiriet li huma konsistenti ma' statistika ta' rati ta' imghax ta' MFI. NCBs jista' ma jkollhomx din id-*data* qabel it-twertiq ta' l-istharrig dwar statistika ta' rati ta' imghax ta' MFI u l-ghoti mill-aġenti tar-rappurtaġġ ta' l-ewwel sensiela ta' *data*.
12. Id-daqs ta' kampjun minimu nazzjonali għandu jirreferi kemm għall-kampjun minimu tal-bidu kif ukoll għall-kampjun minimu wara manteniment kif imfisser fil-paragrafu 21. Minhabba *mergers* li jsiru u oħrajn li ma jibqgħux, il-kampjun jista' jonqos fid-daqs matul iż-żmien sal-perjodu ta' manteniment li jkun imiss.
13. NCBs jistgħu jagħzlu aġenti tar-rappurtaġġ iktar minn dak imfisser bhala id-daqs ta' kampjun nazzjonali minimu, partikolarment fejn ikun meħtieġ li tizzied ir-rappreżentattività tal-kampjun nazzjonali fid-dawl ta' l-istruttura tas-sistema finanzjarja nazzjonali.

⁽¹⁾
$$D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{vâr}(\hat{\theta})},$$

B' D bhala l-massimu ta' żball saltwarju, $z_{\alpha/2}$ bhala l-fattur komputat mid-distribuzzjoni normali jew minn distribuzzjoni adattata oħra skond l-istruttura tad-*data* (e.g. *t*-distribuzzjoni) jekk ikun hemm livell ta' kunfidenza ta' 1- α , $\text{var}(\hat{\theta})$ bhala l-varjanza ta' l-estimatur tal-parametru θ , u $\text{vâr}(\hat{\theta})$ bhala l-varjanza kkalkulata ta' l-estimatur tal-parametru θ

⁽²⁾ BCE jistgħu jaqilbu direttament il-miżura assoluta ta' 10 punti bażi fuq livell ta' kunfidenza ta' 90 % għal miżura relattiva skond il-koeffiċjenti tal-varjazzjoni massima aċċettabli ta' l-estimatur.

▼ B

14. Għandu jkun hemm konsistenza bejn l-għadd ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ u d-daqs ta' kampjun minimu. NCBs jistgħu iħallu istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra li jkunu residenti fi Stat Membru wieħed partecipanti u li jkunu inkluzi individwalment fil-lista ta' MFIs, kif stabbilita u aġġornata skond il-prinċipji ta' klassifikazzjoni msemmija fil-paragrafu I tat-Taqsima 1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 2423/2001 tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-22 ta' Novembru, 2001, dwar il-*balance sheet* konsolidat tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (BĈE/2001/13) ⁽¹⁾, li jirrapportaw dwar statistika ta' rati ta' imghax ta' MFI flimkien bhalha grupp. Il-grupp għandu jsir agent tar-rappurtaġġ nozzjonali. Dan ifisser li l-grupp jirrapporta dwar statistika ta' rati ta' imghax ta' MFI daqs li kieku kienu MFI wehidhom, jiġifieri huma jirrapportaw rata waħda medja ta' imghax għal kull kategorija ta' strumenti li tkopri grupp shih minflok rata waħda għal kull MFI magħduda fil-lista ta' MFIs. Fl-istess waqt, l-istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet oħra fil-grupp xorta għandhom jitqiesu bħala istituzzjonijiet individwali fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ u fil-kampjun.

V. Allokazzjoni tal-kampjun fost l-istrata u l-għażla ta' l-aġenti tar-rappurtaġġ

15. Wara li jagħtu tifsira ta' l-istrata nazzjonali skond il-paragrafi 6 u 7 u d-daqs tal-kampjun nazzjonali "n" skond il-paragrafu 10, NCBs li jagħzlu l-metodu tal-kampjunaġġ għandhom jagħmlu l-kampjun billi jagħzlu l-aġenti attwali tar-rappurtaġġ minn kull stratum. Id-daqs kollu tal-kampjun nazzjonali "n" għandu jkun l-għadd tal-qisien tal-kampjuni $n_1, n_2, n_3, \dots, n_L$ għal kull stratum:

$$n_1 + n_2 + n_3 + \dots + n_L = n$$

▼ M2

16. Kull BĈN jagħzel l-*allokazzjoni* l-aktar xierqa *tad-daqs tal-kampjun nazzjonali* n fost l-istrati. B'hekk kull BĈN jiddefinixxi kemm aġenti tar-rappurtar n_h jittellghu mit-total ta' istituzzjonijiet ta' kreditu w istituzzjonijiet oħra N_h f'kull strat. Ir-rata tat-tehid tal-kampjuni n_h/N_h għal kull strat h tippermetti l-istima tad-differenza ta' kull strat. Dan jimplika li ta' lanqas zewġ aġenti tar-rappurtar jintgħażlu minn kull strat.

▼ B

17. Biex jintgħażlu l-aġenti attwali tar-rappurtaġġ f'kull stratum, in-NCBs għandhom jinkludu l-istituzzjonijiet kollha fl-istratum jew jagħmlu kampjunaġġ kawwali jew jagħzlu l-akbar istituzzjonijiet f'kull stratum. Fil-każ ta' kampjunaġġ saltwarju, l-estrazzjoni saltwarja ta' l-istituzzjonijiet f'kull stratum għandha ssir jew bi probabbiltà ugwali għall-istituzzjonijiet kollha jew bi probabbiltà proporzjonali għad-daqs ta' l-istituzzjoni. In-NCBs jistgħu jagħzlu li jinkludu l-istituzzjonijiet kollha għal xi whud mill-istrata, kampjunaġġ saltwarju għal strata oħra u l-għażla ta' l-akbar istituzzjoni għal aktar strata oħra.
18. Informazzjoni fuq id-daqs ta' kull istituzzjoni ta' kreditu jew istituzzjoni oħra fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ tista' tinkiseb fuq livell nazzjonali mill-istatistika tal-*balance sheet* ta' MFI miġbuar skond ir-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĈE/2001/13). NCBs għandhom jużaw depożiti u self denominati kollha fl-euro dwar familji u korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri partecipanti, li hija dik il-parti tal-*balance sheet* rilevanti għall-istatistika dwar rati ta' imghax ta' MFI, jew dokument simili.
19. L-istatistika ta' imghax ta' MFI għandha tkun imsejsa fuq għażla mingħajr sostituzzjoni, jiġifieri kull istituzzjoni ta' kreditu u istituzzjoni oħra fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ għandha tintgħażel darba biss.

⁽¹⁾ ĠU L 333, tas-17.12.2001, p. 1.

▼ **M2**

20. Jekk BCN jiddeciedi dwar ċensiment tal-istituzzjonijiet ta' kreditu kollha u istituzzjonijiet oħra fi strat, il-BCN jista' jikkampjuna f'dak l-istrat fil-livell ta' *branches*. Il-prekundizzjoni hija li l-BCN jkollu lista shiha ta' ferghat li jkopru n-negozju kollu tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk oħrajn fl-istrat, u jkollu data xierqa sabiex jivvaluta d-differenzi tar-rati tal-imghax fuq negozju ġdid fil-konfront ta' households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji tul il-ferghat. Għall-ghażla u l-manteniment tal-ferghat, japplikaw l-obbligi kollha stabbiliti f'dan l-Anness. Il-ferghat magħżula jsiru aġenti ta' rappurtar kuncettwali sugġetti għall-obbligi kollha ta' rappurtar stabbiliti fl-Anness II. Din il-proċedura hija minghajr preġudizzju għall-obbligu tal-istituzzjonijiet ta' kreditu jew dawk oħrajn li fuqhom jiddependu l-ferghat, biex ikunu aġenti ta' rappurtar.

▼ **B**

TAQSIMA 2

*Manteniment tal-kampjun tal-popolazzjoni attwali tar-rappurtaġġ***VI. Manteniment tal-kampjun matul iż-żmien**

21. NCBs li jagħzlu l-metodu tal-kampjunaġġ għandhom jassiguraw li l-kampjun jibqa' rappreżentattiv matul iż-żmien.
22. NCBs għandhom jeżaminaw dejjem ir-rappreżentattività tal-kampjun tagħhom mill-inqas darba fis-sena. Jekk ikun hemm tibdil sustanzjali fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ, dan għandu jkun rifless fil-kampjun wara dan l-eżami ta' kull sena.
23. F'intervalli ta' mhux aktar minn sentejn, NCBs għandhom jerġgħu jagħmlu eżami regolari tal-kampjun, filwaqt li jqisu lil dawk li jkunu dahlu fil-popolazzjoni tar-rappurtaġġ, lil dawk li jkunu telqu mill-popolazzjoni attwali u potenzjali tar-rappurtaġġ, kif ukoll tibdil ieħor fil-katateristiċi ta' l-aġenti tar-rappurtaġġ. Izda, n-NCBs jistgħu jivverifikaw u jaġġornaw il-kampjun tagħhom aktar ta' spiss.
24. Matul iż-żmien, il-kampjun għandu jkun addattat biex jinkludi lil dawk li jkunu dahlu fil-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ sabiex ikun jista' jibqa' rappreżentattiv tal-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ. NCBs għalhekk għandhom jiehdu kampjun nb mill-popolazzjoni ta' dawk kollha li jkunu ssieħbu Nh. L-ghażla komplimentari ta' istituzzjonijiet li jkunu ssieħbu Nh minn fost l-ghadd kollu ta' mseħbin Nh għandha tisesejjah kampjunaġġ inkrementali matul iż-żmien.
25. Matul iż-żmien, il-kampjun għandu jinbidel b'mod li juri lil dawk li jtilqu mill-popolazzjoni potenzjali u attwali tar-rappurtaġġ. Ma jehtiglux jinbidel jekk ikun hemm proporzjonalità bejn dawk li jkunu telqu mill-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ Nd u dawk li jtilqu fil-kampjun nd (każ 1). Jekk l-istituzzjonijiet jtilqu mill-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ u dawn l-istituzzjonijiet ma jkunux fil-kampjun, il-kampjun isir kbir wisq meta jitqabbel mad-daqs tal-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ (każ 2). Jekk jtilqu istituzzjonijiet mill-kampjun iktar mill-popolazzjoni potenzjali tar-rappurtaġġ, il-kampjun isir zghir wisq matul iż-żmien u jista' ma jibqax rappreżentattiv (każ 3). Fil-każijiet 2 u 3 il-piżijiet relattivi għal kull istituzzjoni fil-kampjun għandhom ikunu irrangati permezz ta' metodu statistiku stabbilit meħud mit-teorija tal-kampjunaġġ. Il-piż relattiv għal kull aġent tar-rappurtaġġ ikun l-invers tal-probabbiltà tiegħu li jintgħazel u għalhekk ikun hemm il-fattur ta' l-espansjoni. Fil-każ 2, meta l-kampjun ikun relattivament kbir wisq għall-popolazzjoni, l-ebda aġent tar-rappurtaġġ m'għandu jitneħħa mill-kampjun.

▼B

26. Matul iż-żmien, il-kampjun għandu jkun irrangat biex jirrifletti t-tibdil fil-karatteristiċi ta' l-aġenti tar-rappurtaġġ. Dan it-tibdil jista' jsehh minhabba *mergers*, diviżjonijiet, tkabbir ta' istituzzjoni, eċċ. Uħud mill-aġenti tar-rappurtaġġ jistgħu jibdlu l-istratum. Bhal fil-kazijiet 2 u 3 għal dawk li jtilqu, il-kampjun għandu jkun irrangat permezz ta' metodu statistiku stabbilit meħud mit-teorija tal-kampjunaġġ. Probabbiltajiet ta' għażla ġdida, u għalhekk pizijiet, għandhom ikunu allokatati.

TAQSIMA 3

*Kwistjonijiet oħra dwar il-kampjunaġġ***VII. Konsistenza**

27. Sabiex ikun hemm konsistenza bejn l-istatistika tar-rati ta' imghax ta' MFI fuq ammonti pendenti li jirreferu għal depożiti u li jirreferu għal self, u għal negozju ġdid li jirreferi għal depożiti u li jirreferi għal self, NCBs li jagħzlu l-metodu tal-kampjunaġġ għandhom jużaw l-istess aġenti tar-rappurtaġġ għall-ġbir ta' dawn is-settijiet ta' statistika. NCBs jistgħu jagħzlu wkoll il-metodu tal-kampjunaġġ għal sotto-sett ta' statistika tar-rati ta' imghax ta' MFI u ċensiment għall-bqija. Izda huma m'għandhomx jużaw żewġ kampjuni differenti jew aktar.

VIII. Innovazzjoni finanzjarja

28. NCBs m'għandhomx bżonn li fil-proċedura tal-kampjunaġġ ikopru kull prodott li jeżisti fuq livell nazzjonali. Izda m'għandhomx jeskludu kategorija shiha ta' strumenti minhabba li l-ammonti involuti jkunu żgħar hafna. Għalhekk, jekk kategorija ta' strumenti tkun offruta minn istituzzjoni waħda biss, imbagħad din l-istituzzjoni għandha tkun rappreżentata fil-kampjun. Jekk ma kienx hemm kategorija ta' strumenti fi Stat Membru partecipanti fiż-żmien meta ttiehed il-kampjunaġġ tal-bidu, izda ddaħhlet wara minn istituzzjoni waħda, din l-istituzzjoni għandha tintgħazel għall-kampjun meta jsir l-ezami li jkun imiss dwar rappreżentattività. Jekk jinholq prodott ġdid, l-istituzzjonijiet fil-kampjun għandhom idahhluh fir-rapport li jkun imiss, billi l-aġenti tar-rappurtaġġ jehtigilhom jirrapportaw dwar il-prodotti kollha tagħhom.

▼ M2

ANNEX II

**SKEMA TA' RAPPORTAR GHALL-ISTATISTIKA TAR-RATI TAL-
IMGHAX TAL-ISTITUZZJONIJIET FINANZJARJI MONETARJI**

PARTI 1

TIP TA' RATA

I. Rata miftiehma annwalizzata

Principju generali▼ C1

1. It-tip ta' rata li l-aġenti ta' rappurtar jipprovdu għall-kategoriji kollha ta' strumenti ta' depożiti u self jirreferu għal negozju ġdid u ammonti dovuti hija *r-rata miftiehma annwalizzata* (AAR). Hija ddefinita bħala r-rata tal-imghax li hija miftiehma individwalment bejn l-aġenti ta' rappurtar u l-household jew korporazzjoni mhux finanzjarja għal depożitu jew self, mibdula fuq bażi ta' kull sena u kkwotata f'percentwali kull sena. L-AAR ikopri l-hlasijiet kollha tal-imghax fuq depożiti u self, imma l-ebda hlasijiet oħra li jstgħu japplikaw. Disagio, iddefinit bħala d-differenza bejn l-ammont nominali tas-self u l-ammont irċevut mill-konsumatur, jitqies bħala hlas ta' imghax fil-bidu tal-kuntratt (hin t0) u huwa għalhekk rifless fl-AAR.

▼ M2

2. Jekk il-hlasijiet tal-imghax miftiehma bejn l-aġent ta' rappurtar u l-households jew korporazzjoni mhux finanzjarja huma kkapitalizzati f'intervalli regolari fi spazju ta' sena, per eżempju kull xahar jew kull trimestru aktar milli kull sena, ir-rata miftiehma hija annwalizzata permezz tal-formola li ġejja biex wiehed jasal għar-rata miftiehma annwalizzata:

$$\blacktriangleright \text{C1 } x = \left(1 + \frac{r_{ag}}{n}\right)^n - 1 \blacktriangleleft$$

fejn:

x bħala l-AAR,

r_{ag} bħala r-rata tal-imghax kull sena li hija miftiehma bejn l-aġenti ta' rappurtar u l-households jew korporazzjoni mhux finanzjarja għal depożitu jew self, fejn id-dati tal-kapitalizzazzjoni tal-imghax tad-depożitu u l-hlasijiet kollha u l-hlasijiet kollha mill-ġdid tas-self isehħu f'intervalli regolari fl-ispazju tas-sena, u

n bħala n-numru ta' perijodi ta' kapitalizzazzjoni tal-imghax għall-perijodi ta' depożitu u ta' hlas jew ta' hlas mill-ġdid għas-self ta' kull sena, jiġifieri 1 għal hlasijiet annwali, 2 għal hlasijiet semi-annwali, 4 għal hlasijiet trimestrali u 12 għal hlasijiet ta' kull xahar.

▼ **M2**

3. Il-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) jistgħu jeżiġu biex l-aġenti tar-rappurtar tagħhom jipprovdu ► **C1** *r-rata effettiva* ◀ *ddefinita b'mod ristrett* (NDER) għall-istrumenti kollha ta' depożiti u self li jirreferu għal negozju ġdid u ammonti dovuti, minflok l-AAR. L-NDER hija ddefinita bħala r-rata tal-imghax, fuq bażi annwali, li ddaqqas (*equalises*) il-valur prezenti tad-dovuti kollha minbarra l-ispejjeż (depożiti jew self, hlasijiet jew hlasijiet mill-ġdid, hlasijiet ta' imghax), futuri jew eżistenti, miftiehma mill-aġenti tar-rappurtar u l-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja. L-NDER hija ekwivalenti għall-komponent tar-rata tal-imghax *tar-rata percentwali annwali tat-tariffa* (APRC) kif iddefinita fl-Artikolu 3(i) tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 t'April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumaturi u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE ⁽¹⁾. L-unika differenza bejn l-NDER u l-AAR hija l-metodu bażi biex jiġu annwalizzati l-hlasijiet tal-imghax. L-NDER tuża approssimazzjoni suċċessiva u għalhekk tista' tiġi applikata għal kull tip ta' depożiti jew self, fejn l-AAR tuża l-formola algebrjka ddefinita fil-paragrafu 2, u għalhekk tapplika biss għal depożiti u self b'kapitalizzazzjoni regolari ta' hlasijiet ta' imghax. L-obbligi l-oħra kollha huma identiċi, li tfisser li r-referenzi fil-bqija ta' dan l-Anness għall-AAR japplikaw ukoll għall-NDER.

Trattament tat-taxxi, sussidji u ftehim regolatorji

4. Il-hlasijiet tal-imghax koperti fl-AAR jirriflettu dak li l-aġent ta' rappurtar iħallas fuq id-depożiti u jirċievi għas-self. Fejn l-ammont iħallas minn persuna waħda u rċevut mill-oħra jvarja, il-veduta tal-aġent tar-rappurtar tiddetermina r-rata tal-imghax irrappurtata għall-ghanijiet tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (MFI).
5. Skont dan il-prinċipju, ir-rati tal-imghax jitnizzlu fuq bażi gross qabel it-taxxa, billi r-rati tal-imghax ta' qabel it-taxxa jirriflettu dak li l-aġenti tar-rappurtar iħallsu fuq id-depożiti u dak li jirċievu għas-self.
6. Barra minn dan, meta jiġi ddeterminat il-ħlas tal-imghax ma jitqisux is-sussidji mogħtija lil households jew korporazzjonijiet mhux finanzjarji minn terzi partijiet, għax is-sussidji ma jithallsux jew ma jiġux riċevuti mill-aġent tar-rappurtar.
7. Rati favorevoli li l-aġenti tar-rappurtar japplikaw għall-impjegati tagħhom huma koperti bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI.
8. Meta ftehim regolatorji jaffettwaw hlasijiet ta' imghax, per eżempju l-limiti massimi tar-rati tal-imghax jew il-projbizzjoni tar-remunerazzjoni ta' depożiti ta' matul il-lejl, dawn huma riflessi fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Kull bidla fir-regoli li tiddetermina l-ftehim regolatorji, per eżempju l-livell ta' rati ta' imghax amministrati jew il-limiti massimi tar-rati tal-imghax, tintwera fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI bħala bidla fir-rata tal-imghax.

II. Rata tal-percentwali annwali tat-tariffa

9. Minbarra l-AARs, l-aġenti ta' rappurtar jipprovdu l-APRC għal negozju ġdid fir-rigward tal-kreditu tal-konsumatur u s-self lil households għal xiri ta' djar jiġifieri:
- APRC ġdid għal kreditu ġdid tal-konsumatur (ara l-indikatur 30 fl-Appendiċi 2), u
 - APRC għal self ġdid lil households għal xiri ta' djar (ara l-indikatur 31 fl-Appendiċi 2) ⁽²⁾.

⁽¹⁾ GU L 133, 22.5.2008, p. 66.

⁽²⁾ Il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi għall-kreditu tal-konsumatur u s-self lil households għal xiri ta' djar fil-konfront ta' istituzzjonijiet bla qligħ li jservu households.

▼ **M2**

10. L-APRC tkopri l-“ispejjeż totali tal-kreditu lill-konsumatur”, kif iddefinit fl-Artikolu 3(g) tad-Direttiva 2008/48/KE. Dawn l-ispejjeż totali jkopru komponent tar-rata tal-imghax u komponent ta' tariffi oħra (relatati), bħall-ispiza tal-istħarriġ (inquiries), amministrazzjoni, preparazzjoni tad-dokumenti, garanziji, assigurazzjoni ta' kreditu, eċc.
11. Il-kompożizzjoni tal-komponent ta' tariffi oħra tista' tvarja tul il-pajjiżi, minhabba d-definizzjonijiet fid-Direttiva 2008/48/KE huma applikati b'mod differenti, u minhabba li s-sistemi finanzjarji nazzjonali u l-procedura biex tiżgura l-kreditu jvarjaw.

III. Konvenzjoni

12. L-aġenti ta' rappurtar japplikaw sena standard ta' 365 jum għall-kumpilazzjoni tal-AAR, jiġifieri l-effett ta' jum addizzjonali fi snin biżestili huwa injorat.

PARTI 2

KOPERTURA TAN-NEGOZJU

13. Aġenti ta' rappurtar jipprovdu statistika tar-rati tal-imghax tal-MFI li tirreferi għal ammonti dovuti u għal negozju ġdid.

IV. Rati tal-imghax fuq ammonti dovuti

14. *Ammonti dovuti* huma ddefiniti bħala l-istokk tad-depożiti kollha mqiegħda minn households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji mal-aġent ta' rappurtar u l-istokk tas-self kollu mogħti mill-aġent ta' rappurtar lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji.
15. Rata ta' imghax fuq ammonti dovuti tirrifletti r-rata medja tal-imghax ippeżata applikata għall-istokk ta' depożiti jew self fil-kategorija rilevanti tal-istrumenti fil-hin tal-punt ta' referenza kif iddefinit fil-paragrafu 26. Ir-rata medja tal-imghax ippeżata hija s-somma tal-AAR immultiplikata bl-ammonti dovuti korrispondenti u diviżi bl-ammonti dovuti totali. Tkopri l-kuntratti kollha dovuti li jkunu ġew miftiehma fil-perijodi kollha qabel id-data ta' referenza.
16. Self hażin m'huwiex inkluz fir-rati medja tal-imghax ippeżati. Self hażin huwa ddefinit skont l-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 tal-Bank Ċentrali Ewropew tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar il-karta tal-bilanċ tas-settur tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (ifformulat mill-ġdid) (BĊE/2008/32) ⁽¹⁾. L-ammont totali ta' self ikklassifikat parzjalment jew totalment bħala self hażin huwa eskluż mill-istatistika tar-rati tal-imghax. Self għal dejn irristrutturat skont rati anqas mill-kundizzjonijiet tas-suq, jiġifieri ristrutturar ta' dejn fir-rigward ta' debitori f'qagħda finanzjarja hażina, huma esklużi wkoll mill-istatistika tar-rati tal-imghax.

V. Negozju ġdid fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts

17. Fil-każ ta' depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, (estizi u ta' konvenjenza) dejn tal-karti ta' kreditu (irreferut ukoll bħala kreditu tal-karti ta' kreditu) u self revolving u overdrafts huma ddefiniti fil-paragrafi 42 sa 45 u 51, il-kuncett ta' negozju ġdid huwa estiz għall-istokk shih. Għalhekk, il-bilanċ ta' debitu jew kreditu, jiġifieri l-ammont dovut fil-hin tal-punt ta' referenza kif iddefinit fil-paragrafu 29, ► **C1** huwa wżat ◀ bħala indikatur għal *negozju ġdid fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts*.

⁽¹⁾ ĠU L 15, 20.1.2009, p. 14.

▼ **M2**

18. Ir-rati tal-imghax għal depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts jirriflettu r-rata medja tal-imghax ippeżata applikata għall-istokk fuq dawn il-kontijiet fil-hin tal-punt ta' referenza kif iddefinit fil-paragrafu 29. Huma jkopru l-pożizzjonijiet kurrenti tal-karta tal-bilanċ tal-kuntratti kollha dovuti li jkunu gew miftiehma fil-perijodi kollha qabel id-data ta' referenza.
19. Sabiex jiġu kkalkulati r-rati tal-imghax tal-MFI fuq kontijiet li jistgħu jkunu jew depożitu jew self, jiddependi skont il-bilanċ tagħhom, l-aġenti tar-rappurtar jiddistingwixxu bejn il-perijodi b'bilanċ ta' kreditu u l-perijodi b'bilanċ ta' debitu. L-aġenti tar-rappurtar jirrappurtaw rati medja tal-imghax ippeżati li jirreferu għall-bilanċi ta' kreditu bhala depożiti ta' matul il-lejl, u rati medja tal-imghax ippeżati li jirreferu għall-bilanċi ta' debitu bhala overdrafts. Huma ma jirrappurtawx rati medja tal-imghax ippeżati li jgħaqqdu flimkien rati ta' depożitu ta' matul il-lejl (baxxi) u rati ta' overdraft (għolja).

VI. Negozju ġdid f'kategoriji ta' strumenti minbarra depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts

20. Il-paragrafi li ġejjin 21 sa 25 jirreferu għal depożiti b'Maturità miftiehma, *repos* u s-self kollu minbarra self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu, kif iddefiniti fil-paragrafi 42 sa 45 u 51.
21. *Negozju ġdid* huwa ddefinit bhala kull ftehim bejn il-households jew korporazzjoni mhux finanzjarja u l-aġent tar-rappurtar. Ftehim godda jkopru:

— Il-kuntratti kollha finanzjarji, li jispeċifikaw għall-ewwel darba r-rata tal-imghax tad-depożitu jew is-self, u

— In-negozjati kollha godda ta' depożiti u self eżistenti.

Id-dewmien ta' kuntratti eżistenti ta' depożitu u self li jitwettqu awtomatikament jiġifieri minghajr l-ebda involviment attiv tal-households jew tal-korporazzjoni mhux finanzjarja, u li ma jinvolvu l-ebda n-negozjar mill-ġdid tat-termini u l-kundizzjonijiet tal-kuntratt, inkluża r-rata tal-imghax, m'humiex meqjusa bhala negozju ġdida.

22. Ir-rata tan-negozju ġdid tirrifletti r-rata medja ta' l-imghax ippeżata applikata għad-depożiti u s-self fil-kategorija relevanti tal-istrumenti, fir-rigward ta' ftehim godda konklużi bejn households jew korporazzjonijiet mhux finanzjarji u l-aġent tar-rappurtar matul il-perijodu tar-referenza tal-hin kif iddefinit fil-paragrafu 32.
23. Bidliet fir-rati floating tal-imghax, fis-sens ta' aġġustamenti awtomatiċi tar-rata tal-imghax, imwettqa mill-aġent tar-rappurtar m'humiex ftehim godda u għalhekk m'humiex meqjusa bhala negozju ġdid. Għal kuntratti eżistenti, għalhekk dawn it-tidbilit fir-rati floating ma jinqabdux f'rati ta' negozju ġdid imma biss fir-rati medja fuq l-ammonti dovuti.

▼ **C1**

24. Bidla minn rati ta' imghax fissi għal floating jew viċi versa (fil-hin ^{t1}) matul iż-żmien tal-kuntratt, li jkun inftehem fil-bidu tal-kuntratt (hin ^{t0}), m'hijiex ftehim ġdid imma parti tat-termini u l-kundizzjonijiet tas-self stabbiliti fil-hin ^{t0}. Għalhekk m'hijiex meqjusa negozju ġdid.

▼ M2

25. Normalment households jew korporazzjoni mhux finanzjarja hija mistennija tiehu self minbarra self revolving jew overdraft f'somma shiha wahda fil-bidu tal-kuntratt. Madankollu, tista' tiehu self fi tranches f'hinijiet t_1 , t_2 , t_3 , etc. minflok tissellef l-ammont kollu fil-bidu tal-kuntratt (hin t_0). Il-fatt li self jittiehed fi tranches huwa irrelevanti għall-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Il-ftehim bejn il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja u l-aġent tar-rappurtar fil-hin t_0 , li jinkludi r-rata tal-imghax u l-ammont shih tas-self, huwa kopert bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI dwar negozju ġdid.

PARTI 3

PUNT TA' REFERENZA TAL-HIN

VII. Punt ta' referenza tal-hin għar-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti

26. Il-BĊNi jiddeciedu jekk fuq livell nazzjonali, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 deskritti fl-Appendiċi 1, humiex ikkumpilati bhala snapshot ta' osservazzjonijiet ta' tmiem il-perijodu jew bhala rati impliċiti li jirreferu għal medji tal-perijodu. Il-perijodu kopert huwa xahar.
27. Ir-rati tal-imghax fuq ammonti dovuti bhala snapshot *ta' osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar* huma kkalkulati bhala medji ppeżati tar-rati tal-imghax applikati għall-istokk ta' depożiti u self f'ċertu hin fl-aħħar jum tax-xahar. F'dak hin, l-aġent ta' rappurtar jiġbor ir-rati tal-imghax applikabbli u l-ammonti involuti għad-depożiti kollha u self dovuti fil-konfront tal-households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, u jikkumpila rata medja ta' imghax ippeżata għal kull kategorija ta' strumenti. B'kuntrastrast mal-medji ta' *kull xahar*, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti kkumpilati bhala osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar jkopru biss dawk il-kuntratti li jkunu għadhom dovuti fil-hin tal-ġbir tad-data.
28. Ir-rati tal-imghax fuq ammonti dovuti bhala *rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar* huma kkalkulati bhala kwozjenti, bl-imghax akkumulat pagabbli fuq depożiti u riċevibbli fuq self matul ix-xahar ta' referenza bhala n-numeratur, u l-istokk medju matul ix-xahar bhala d-denominatur. Fl-aħħar tax-xahar ta' referenza, l-aġent tar-rappurtar jirrapporta l-imghax akkumulat pagabbli jew riċevibbli matul ix-xahar għal kull kategorija ta' strumenti u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar. Bil-kuntrarju għall-osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti kkumpilati bhala medji ta' kull xahar, jinkludu wkoll kuntratti li kienu dovuti f'xi hin matul ix-xahar, inma li ma jkunux aktar dovuti fi tmiem ix-xahar. L-aħjar l-istokk medju ta' depożiti u self matul ix-xahar ta' referenza huwa kkumpilat bhala l-medja tal-istokks ta' kuljum matul ix-xahar. Bhala standard minimu, l-istokk medju ta' kull xahar jiġi dedott minn bilanċi ta' kuljum għal kategoriji ta' strumenti volatili, jiġifieri ta' lanqas depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts. Għall-kategoriji l-oħra kollha ta' strumenti, l-istokk medju ta' kull xahar huwa dedott mill-bilanċi ta' kull ġimgha jew bilanċi aktar frekwenti. Għal perijodu tranzitorju ta' mhux aktar minn sentejn, għal self b'Maturità miftiehma ta' aktar minn hames snin, jiġu aċċettati l-osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar.

VIII. Punt ta' referenza tal-hin għal negozju ġdid fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts

29. Il-BĊNi jiddeciedu jekk fuq livell nazzjonali, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 deskritti fl-Appendiċi 2, humiex ikkumpilati bhala snapshot ta' osservazzjonijiet ta' tmiem il-perijodu jew bhala rati impliċiti li jirreferu għal medji tal-perijodu. Il-perijodu kopert huwa xahar.

▼ M2

30. ► **C1** Analogi ◀ mal-kumpilazzjoni tar-rati tal-imghax fuq ammonti dovuti li jinsabu fl-Appendiċi 1, ir-rati tal-imghax fuq id-depożiti ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts huma kkompilati f'wiehed minn dawn il-metodi:

(a) snapshot ta' *osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar* hija kkalkulata, jiġifieri l-medji ppeżati tar-rati tal-imghax applikati għall-istokk ta' dawn id-depożiti u self f'ċetru punt ta' hin fl-aħħar jum tax-xahar. F'dak il-hin, l-aġent tar-rappurtar jiġbor ir-rati tal-imghax u l-ammonti nvoluti għad-depożiti kollha ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu estiz u self revolving u overdrafts fil-konfront ta' households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, u jikkompila rata medja tal-imghax ippeżata għal kull kategorija ta' strumenti. Bil-kuntrarju tal-pagi ta' kull xahar, ir-rati tal-imghax tal-MFI bhala ammonti dovuti kkompilati bhala *osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar*, ikopru biss dawk il-kuntratti li jkunu għadhom dovuti fil-hin tal-gbir tad-data;

(b) *rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar* huma kkalkulati, jiġifieri kwozjenti, mal-imghax akkumulat li jithallas fuq depożiti u riċevibbli fuq self bhala n-numeratur u l-istokk medju ta' kuljum bhala d-denominatur. Fl-aħħar tax-xahar, għad-depożiti ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu estiz u self revolving u overdrafts, l-aġent tar-rappurtar jirrapporta l-imghax akkumulat li jithallas jew riċevibbli matul ix-xahar, u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar. Għad-depożiti ta' matul il-lejl, id-depożiti mifdija b'notifika, dejn tal-karti ta' kreditu estiz u self revolving u overdrafts, l-istokk medju ta' kull xahar huwa dedott mill-bilanċi ta' kuljum. Bil-kuntrarju għall-*osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar*, ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti kkompilati bhala medji ta' kull xahar, jinkludu wkoll kuntratti li kienu dovuti f'xi hin matul ix-xahar, ► **C1** imma ◀ li ma jkunux aktar dovuti fi tmiem ix-xahar.

31. Fir-rigward ta' kontijiet dubjuzi li jistgħu jkunu jew depożitu jew self, jiddependi skont il-bilanċ tagħhom, huwa biss il-bilanċ f'ċertu hin fl-aħħar jum tax-xahar li jiddetermina jekk il-kont huwiex depożitu ta' matul il-lejl jew overdraft f'dak ix-xahar, jekk ir-rati tal-imghax tal-MFI huma kkompilati bhala snapshot ta' *osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar*. Jekk ir-rati tal-imghax tal-MFI huma kkalkulati bhala rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar, issir valutazzjoni kuljum dwar jekk il-kont huwiex depożitu jew self. Il-medja tal-bilanċi ta' kreditu ta' kuljum u l-bilanċi ta' debitu ta' kuljum hija mbagħad ikkalkulata biex jiġi dedott l-istokk medju ta' kull xahar għad-denominatur tar-rati impliċiti. Barra minn dan, il-fluss fin-numeratur jiddistingwixxi bejn imghax akkumulat pagabbli fuq depożiti u riċevibbli fuq self. L-aġenti tar-rappurtar ma jirrappurtawx rati medji ta' imghax ippeżati li jgħaqqdu flimkien rati ta' depożitu ta' matul il-lejl (baxxi) u rati ta' overdraft (għolja).

IX. Punt ta' referenza tal-hin għal negozju ġdid (minbarra depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts)

32. Ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq negozju ġdid minbarra depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, jiġifieri l-indikaturi kollha deskritti fl-Appendiċi 2 hlief l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36, huma kkalkulati bhala medji tal-perjodu. Il-perjodu kopert huwa xahar (shih).

▼ **M2**

33. Għal kull kategorija ta' strumenti, l-aġenti ta' rappurtar jikkalkulaw ir-rata ta' negozju ġdid bħala medja ppeżata tar-rati *kollha* fuq operazzjonijiet ta' negozju ġdid fil-kategorija tal-istrumenti matul ix-xahar ta' referenza. Dawn ir-rati tal-imghax li jirreferu għall-medja tax-xahar jintbagħtu lill-BCN tal-Istat Membru partecipanti li fih l-aġent tar-rappurtar huwa residenti, flimkien mal-informazzjoni ppeżata fuq l-ammont ta' negozju ġdid imwettaq matul ix-xahar tar-rappurtar għal kull kategorija ta' strumenti. L-aġenti tar-rappurtar iqisu l-operazzjonijiet ta' negozju ġdid imwettaq matul ix-xahar shif.

PARTI 4

KATEGORIJI TA' STRUMENTI

X. Dispożizzjonijiet ġenerali

34. L-aġenti tar-rappurtar jipprovdu statistika tar-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti għall-kategoriji ta' strumenti speċifikati fl-Appendiċi 1 u dwar negozju ġdid għall-kategoriji ta' strumenti speċifikati fl-Appendiċi 2. Kif iddefinit fil-paragrafu 17, ir-rati tal-imghax fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, huma rati ta' imghax fuq negozju ġdid u għalhekk huma nkluzi fl-Appendiċi 2. Madankollu, billi l-metodu ta' kumpilazzjoni u l-punt ta' referenza tal-hin għar-rati fuq depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiz tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts, huwa l-istess bħal dak għall-indikaturi l-oħra fuq ammonti dovuti, l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 tal-Appendiċi 2 huma rrepetuti fl-Appendiċi 1.
35. Kategorija ta' strumenti speċifikata fl-Appendiċi 1 u 2 hija inapplicabbli fuq livell nazzjonali f'xi Stati Membri partecipanti u għalhekk injorata jekk istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk oħrajn residenti ma joffru, lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, l-ebda prodott li jappartjeni għal din il-kategorija. Tingħata data jekk jeżisti xi negozju, madankollu llimitata.
36. Għal kull kategorija ta' strumenti ddefinita fl-Appendiċi 1 u 2, u applikata fil-kummerċ bankarju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk oħrajn residenti b'households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri partecipanti, l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI hija kkompilata skont ir-rati *kollha* applikati għall-prodotti *kollha* li jaqghu għewwa din il-kategorija tal-istrumenti. Dan ifisser li l-BCNi jista' ma jiddefinixxi sett ta' prodotti nazzjonali għewwa kull kategorija ta' strumenti, li fuqhom tingabar l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI; minflok, huma koperti r-rati fuq il-prodotti kollha offruti minn kull wiehed mill-aġenti tar-rappurtar. Kif intqal fil-paragrafu 28 tal-Anness I, il-BCNi ma għandhomx ikopru fil-kampjun kull prodott li jeżisti fuq livell nazzjonali. Madankollu, m'għandhomx jeskludu kategorija shiħa ta' strument minħabba li l-ammont involuti huma żgħar. Għaldaqstant, jekk kategorija ta' strumenti tiġi offruta biss minn istituzzjoni waħda, allura din l-istituzzjoni hija rrapprezentata fil-kampjun. Jekk il-kategorija ta' strumenti ma kinitx teżisti fi Stat Membru partecipanti fil-hin ta' l-ifformular inizzjali tal-kampjun, imma jkun qed jiġi ntrodott prodott ġdid li jappartjeni għal din il-kategorija minn istituzzjoni minn hemm 'il quddiem, din l-istituzzjoni hija inkluzi fil-kampjun fil-hin tal-eżami dwar ir-rappreżentanza li jmiss. Jekk jinholoq prodott ġdid għewwa l-kategorija ta' strumenti eżistenti f'livell nazzjonali, l-istituzzjonijiet fil-kampjun ikopru mar-rappurtar li jkun imiss, billi l-aġenti kollha ta' rappurtar huma mitluba jirrapportaw dwar il-prodotti kollha tagħhom.

▼ **M2**

37. L-eċċezzjoni għall-principju li jiġu koperti r-rati kollha tal-imghax applikati għall-prodotti kollha huma r-rati tal-imghax fuq self hażin u self għal ristrutturatur ta' dejn. Kif intqal fil-paragrafu 16, is-self kollu hażin, u s-self għal ristrutturatur ta' dejn b'rati anqas minn kundizzjonijiet tas-suq, jiġifieri applikati għal debituri f'qagħda hażina finanzjarja, m'huwiex kopert bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI.

XI. Klassifikazzjoni skont il-valuta

38. L-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI jkopru r-rati tal-imghax applikati mill-popolazzjoni ta' rappurtar. Id-data dwar depożiti u self f'valuti minbarra l-euro m'għandhiex tintalab fil-livell tal-Istati Membri kollha parteċipanti. Dan huwa rifless fl-Appendiċi 1 u 2 fejn l-indikaturi kollha jirreferu għal depożiti u self iddenominati fl-euro.

XII. Klassifikazzjoni skont is-settur

39. Bl-eċċezzjoni tar-*repos*, klassifikazzjoni skont is-settur għandha tiġi applikata għad-depożiti u s-self kollha mehtieġa għall-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Għalhekk l-Appendiċi 1 u 2 jiddistingwixxu bejn indikaturi fil-konfront ta' households (inklużi istituzzjonijiet bla qligħ li jservu lil households) ⁽¹⁾ u fil-konfront ta' korporazzjonijiet mhux finanzjarji ⁽²⁾ Barra minn dan, data *separata hija rrappurtata għal sole proprietors/soċjetajiet mhux korporati* bhala parti mill-households, imma biss fir-rigward ta' negozju ġdid għal "ghanijiet oħra". Il-BCNi jista' jnehħi l-obbligu tal-identifikazzjoni separata tas-self lil *sole proprietors* meta dan is-self jikkostitwixxi anqas minn 5 % tas-self totali tal-households tal-Istati Membri parteċipanti f'termini ta' ammonti dovuti, kif ikkalkulat skont ir-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĈE/2008/32).
40. L-indikatur 5 fl-Appendiċi 1 u indikatur 11 fl-Appendiċi 2 jirreferi għal *repos*. Minkejja r-remunerazzjoni ta' *repos* m'hijiex indipendenti mill-*holding sector* fl-Istati Membri parteċipanti kollha, ma jinhtieġ l-ebda klassifikazzjoni skont is-settur, skont households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji, għal *repos* fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha. Barra minn dan, ma tinhtieġ l-ebda klassifikazzjoni skont il-Maturità fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha, billi huwa assunt li r-*repos* huma l-aktar għal żmien qasir ħafna. Ir-rata tal-imghax tal-MFI fuq ir-*repos* tirreferi mingħajr divrenzjar (*differentiation*) għaž-żewġ setturi.
41. L-indikaturi 5 u 6 fl-Appendiċi 2 jirreferu għal depożiti mifdija b'notifika miżmuma minn households. Madankollu, ir-rata tal-imghax u l-piż għal depożiti mifdija b'notifika, fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha, tirreferi għal depożiti mifdija b'notifika miżmuma minn kemm households kif ukoll minn korporazzjonijiet mhux finanzjarji, jiġifieri ż-żewġ setturi magħqudin flimkien imma allokatu għal households. Fuq il-livell tal-Istati Membri parteċipanti kollha, ma tinhtieġ l-ebda klassifikazzjoni skont is-settur.

XIII. Klassifikazzjoni skont it-tip ta' strument

42. Sakemm stabbilit mod ieħor fil-paragrafi li ġejjin 43 sa 52, il-klassifikazzjoni skont l-istrument għar-rati tal-imghax tal-MFI u d-definizzjonijiet tat-tipi ta' strumenti jsegwu l-kategoriji tal-attiv u l-passiv stabbiliti f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĈE/2008/32).

⁽¹⁾ S.14 u S.15 flimkien, kif iddefinit fis-Sistema Ewropea tal-Kontabilità (ESA) 1995, li jinsabu fl-Anness A mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Gunju 1996 dwar is-Sistema Ewropea ta' kontijiet nazżjonali u reġjonali fil-Komunita', ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1.

⁽²⁾ S.11 kif iddefinit fis-ESA 1995.

▼ M2

43. Ir-rati tal-imghax tal-MFI fuq *depożiti ta' matul il-lejl*, jiġifieri l-indikaturi 1 u 7 fl-Appendiċi 2, ikopru d-depożiti kollha ta' matul il-lejl, huma jew m'humiex bl-imghax. Għalhekk depożiti ta' matul il-lejl bla imghax jinqabdu mill-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI.
44. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self revolving u overdrafts*, jiġifieri l-indikaturi 12 u 23 fl-Appendiċi 2, għandhom l-istess tifsira kif iddefinita f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), minkejja l-perijodu inizjali tagħhom tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax. Penali fuq overdrafts applikati bhala komponent ta' tariffi oħra, per eżempju fil-forma ta' tariffi speċjali, m'humiex koperti mill-AAR kif iddefinita fil-paragrafu 1, minhabba li din it-tip ta' rata tkopri biss ir-rata tal-imghax fuq is-self. Self irrappurtat taht din il-kategorija m'huwa irrappurtat taht l-ebda kategorija oħra ta' negozju ġdid.
45. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, id-dejn tal-karti ta' kreditu għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32). Id-data dwar ir-rata tal-imghax hija rrappurtata biss fir-rigward ta' *dejn estiż tal-karti ta' kreditu*, fl-indikaturi 32 u 36. Ir-rata tal-imghax fuq kreditu ta' konvenjenza m'hijiex irrappurtata separatament, billi skont id-definizzjoni hija 0 %. Madankollu, id-dejn tal-karti ta' kreditu ta' konvenjenza dovut huwa inkluz bhala parti mill-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti, flimkien mad-dejn tal-karti ta' kreditu estiż dovut. La d-dejn tal-karti ta' kreditu estiż u lanqas dak ta' konvenjenza ma hu rrappurtat taht l-ebda kategorija oħra ta' negozju ġdid.
46. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji (ħlief self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu)*, jiġifieri l-indikaturi 37 sa 54 fl-Appendiċi 2, ikopru s-self kollu minbarra (dak ta' konvenjenza u dak estiż) dejn tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts lil intrapriżi, minkejja l-ammont tagħhom, filwaqt li l-indikaturi 62 sa 85 jirreferu għal self iggarantit kif iddefinit fil-paragrafu 60. Self lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji fl-Appendiċi 1 li jirreferi għall-ammonti dovuti, għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), u jkopri self revolving u overdrafts, u d-dejn tal-karti ta' kreditu estiż u dak ta' konvenjenza.
47. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid għal households għall-konsum*, i.e. l-indikaturi 13 sa 15, 30 u 55 sa 57 fl-Appendiċi 2, huma ddefiniti bhala self, minbarra dejn tal-karti ta' kreditu (estiż jew ta' konvenjenza) jew self revolving u overdrafts, mogħti bl-għan tal-użu personali fil-konsum ta' oġġetti u servizzi, filwaqt li l-indikaturi 55 sa 57 jirreferu għal self iggarantit kif iddefinit fil-paragrafu 60. Is-self għall-konsum fl-Appendiċi 1 li jirreferi għall-ammonti dovuti għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), u jkopri self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu estiż u dak ta' konvenjenza.

▼ M2

48. *Self lil households għal xiri ta' djar*, jiġifieri l-indikaturi 6 sa 8 fl-Appendiċi 1 u l-indikaturi 16 sa 19 u 31 fl-Appendiċi 2, jista' jkun iggarantit jew mhux iggarantit, filwaqt li l-indikaturi 58 sa 61 jirreferu għal self iggarantit kif iddefinit fil-paragrafu 60. L-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI tkopri self iggarantit u mhux iggarantit lil households għal xiri ta' djar minghajr divrenzjar (*differentiation*) fl-indikaturi 16 sa 19 u 31. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid lil households għal xiri ta' djar*, jiġifieri l-indikaturi 16 sa 19, 31 u 58 sa 61 fl-Appendiċi 2, huma ddefiniti bhala kreditu minbarra self revolving u overdrafts jew dejn tal-karti ta' kreditu, estiz għall-ghan biex wiehed jinvesti fi djar, inkluż bini, garax-xijiet u titjib fid-dar (dekorazzjoni mill-ġdid). Is-self lil households għal xiri ta' djar fl-Appendiċi 1 li jirreferi għal ammonti dovuti, għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32) u jkopri self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu.
49. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *self ġdid lil households għal għanijiet oħra*, jiġifieri l-indikaturi 20 sa 22 u 33 sa 35 fl-Appendiċi 2, huwa ddefinit bhala self minbarra self revolving u overdrafts jew dejn tal-karti ta' kreditu, mogħti għal għanijiet bhal negozju, konsolidar, edukazzjoni, eċc. Self ieħor lil households fl-Appendiċi 1 li jirreferi għal ammonti dovuti, għandu l-istess tifsira kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32) u jinkludi self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu.
50. Għal rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti, is-self għall-konsum, is-self lil households għal xiri ta' djar u self ieħor lil households għal għanijiet oħra, flimkien ikopru s-self mogħti lil households minn istituzzjonijiet ta' kreditu residenti u dawk oħrajn, inkluż is-self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu (kemm ta' konvenjenza kif ukoll dak estiz).
51. Għal rati tal-imghax tal-MFI fuq negozju ġdid, id-dejn estiz tal-karti ta' kreditu, is-self revolving u overdrafts, is-self lil households għall-konsum, ghax-xiri ta' djar u għal għanijiet oħra, ikopri s-self kollu mogħti lil households minn istituzzjonijiet ta' kreditu residenti u dawk oħrajn. Id-dejn tal-karti ta' kreditu ta' konvenjenza m'huwiex irrappurtat separatament f'negozju ġdid tar-rati tal-imghax tal-MFI, imma jiddaħhal bhala parti mill-partiti korrispondenti tal-ammont dovut.

XIV. Klassifikazzjoni skont il-kategoriji tal-ammont

52. Għal self ieħor lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji, jiġifieri l-indikaturi 37 sa 54 u 62 sa 85 fl-Appendiċi 2, tliet kategoriji ta' ammonti jiddistingwixxu rwieghom: (a) "sa u tinkludi EUR 0,25 miljun"; (b) "aktar minn EUR 0,25 miljun u tinkludi EUR 1 miljun"; u (c) "aktar minn EUR 1 miljun". L-ammont jirreferi għat-tranzazzjoni ta' self wiehed meqjus bhala negozju ġdid, aktar milli għan-negozju kollu bejn il-korporazzjoni mhux finanzjarja u l-agent tar-rappurtar.

XV. Klassifikazzjoni skont il-maturita' originali, perijodu ta' notifika jew fissazzjoni tar-rata inizjali

53. Skont it-tip ta' strument u jekk ►C1 rata ta' imghax MFI ◄ tirreferi għal ammonti dovuti jew għal negozju ġdid, l-istatistika tipprovdi klassifikazzjoni skont il-Maturità originali, il-perijodu ta' notifika u/jew perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata. Dawn il-klassifikazzjonijiet jirreferu għall-kategoriji tal-hin jew firxiet, per eżempju rata ta' imghax fuq depożitu b'Maturità miftiehma sa sentejn tirreferi għal rata medja tul id-depożiti kollha b'Maturità originali miftiehma bejn jumejn u massimu ta' sentejn, ippeżati bid-daqs tad-depożitu.

▼ M2

54. Il-klassifikazzjoni skont il-Maturità oriġinali u l-perijodu ta' notifika jsegwu d-definizzjonijiet stabbiliti f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BCE/2008/32). Il-klassifikazzjoni skont il-Maturità oriġinali hija applikata għall-kategoriji kollha ta' depożiti minbarra r-repos li jirreferu għall-ammonti dovuti u l-kategoriji kollha ta' self li jirreferu għall-ammonti dovuti kif stabbiliti fl-Appendiċi 1. Klassifikazzjoni skont il-Maturità oriġinali hija applikata wkoll għal negozju ġdid fuq depożiti b'Maturità miftiehma, u klassifikazzjoni skont il-perijodu ta' notifika għal negozju ġdid fuq depożiti li jinfdew b'notifika kif stabbilit fl-Appendiċi 2. Data separata fuq self lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji b'perijodu inizjali ta' fissażżjoni tar-rati tal-imghax sa sena flimkien ma' Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, hija rrapportata għal kull wiehed mid-daqs tal-kategorija tas-self imsemmija fil-paragrafu 52, kif stabbilit fl-Appendiċi 2.
55. Ir-rati tal-imghax tas-self fuq negozju ġdid fl-Appendiċi 2 huma kklassifikati skont il-perijodu inizjali tal-fissażżjoni tar-rati tal-imghax li jinsab fil-kuntratt. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, *il-perijodu inizjali tal-fissażżjoni* huwa ddefinit bhala perijodu ta' żmien iddeterminat minn qabel fil-bidu ta' kuntratt li matulu l-valur tar-rata tal-imghax ma jinbidilx. Il-perijodu inizjali tal-fissażżjoni jista' jkun iqsar mill- jew daqs il-Maturità oriġinali tas-self. Il-valur tar-rata tal-imghax jitqies biss li ma jinbidilx jekk huwa ddefinit bhala livell eżatt, per eżempju daqs 10 %, jew bhala divrenzjali (*differential*) għal rata ta' referenza f'ċertu hin fiss, per eżempju bhala EURIBOR ta' 6-xhur mizjuda ma' 2 punti perċentwali f'ċertu jum u hin iddeterminat minn qabel. Jekk fil-bidu tal-kuntratt tinftiehem proċedura biex tiġi kkalkulata r-rata tas-self bejn il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja u l-aġent tar-rappurtar għal ċertu perijodu ta' hin, per eżempju EURIBOR ta' 6-xhur mizjuda ma' 2 punti perċentwali għal tliet snin, din ma titqisx fissażżjoni tar-rata inizjali billi l-valur tar-rata tal-imghax jista' jinbidel matul dawn it-tliet snin. L-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI dwar negozju ġdid ta' self tirrifletti biss ir-rata tal-imghax li tinftiehem għall-perijodu inizjali tal-fissażżjoni fil-bidu tal-kuntratt jew wara n-negozjar mill-ġdid tas-self. Jekk wara dan il-perijodu inizjali ta' fissażżjoni, ir-rata tal-imghax tinbidel awtomatikament għal rata floating, dan ma jiġix rifless fir-rati tal-imghax tal-MFI dwar negozju ġdid imma biss f'dawk l-ammonti dovuti.
56. Il-perijodi li ġejjin tal-fissażżjoni tar-rata inizjali huma distingwibbli għas-self lil households:

Għal self lil households għall-konsum u għanijiet oħra:

- rata floating u fissażżjoni tar-rata inizjali sa (u tinkludi) sena,
- fissażżjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa (u tinkludi) hames snin, u
- fissażżjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn hames snin.

Għal self lil households għal xiri ta' djar:

- rata floating u fissażżjoni tar-rata inizjali sa (u tinkludi) sena,
- fissażżjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa (u tinkludi) hames snin,
- fissażżjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn hames snin u sa (u tinkludi) 10 snin, u
- fissażżjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin.

▼ **M2**

57. Il-perijodi li ġejjin tal-fissazzjoni tar-rata inizjali huma distingwibbli għas-self lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji sa EUR 0,25 miljun, ta' aktar minn EUR 0,25 miljun u sa EUR 1 miljun u ta' aktar EUR 1 miljun:

- rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa (u tinkludi) tliet xhur,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn tliet xhur u sa (u tinkludi) sena,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa (u tinkludi) tliet snin,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn tliet snin u sa (u tinkludi) hames snin,
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn hames snin u sa (u tinkludi) 10 snin, u
- fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin.

58. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, "floating rate" hija ddefinita bhala r-rata tal-imghax li hija sugġetta għal revizjonijiet ta' imghax fuq bażi kontinwa (e.ż. kuljum) jew fid-diskrezzjoni tal-MFI.

XVI. Klassifikazzjoni skont self iggarantit

59. Self lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji iggarantiti huma rrappurtati addizzjonalment u separatament għall-kategoriji kollha ta' negozju ġdid tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, hlief għad-dejn tal-karti ta' kreditu, self revolving u overdrafts, u self għal għanijiet oħra.
60. Għall-fini tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, il-klassifikazzjoni ta' self skont il-garanziji tinkludi l-ammont totali ta' self ta' negozju ġdid li huwa ggarantit bl-użu tat-teknika "protezzjoni ta' kreditu ffinanzjat" kif iddefinita fl-Artikolu 4(31) u ►C1 L-Anness VIII ◄, Parti 1, Taqsimiet 6-25 tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Gunju 2006 dwar il-bidu u s-segwitu tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (ifformulata mill- ►C1 ġdid ◄) ⁽¹⁾ u/jew iggarantit bl-użu tat-teknika "protezzjoni ta' kreditu mhux iffinanzjat" kif iddefinit fl-Artikolu 4(32) u l-Anness VIII, Parti 1 Taqsimiet 26-29 tad-Direttiva 2006/48/KE, f'manjiera li l-valur tal-garanzija jkun oghla minn jew daqs l-ammont totali tas-self. Jekk l-MFI tapplika sistema differenti mill-"metodu standardizzat" kif iddefinit fid-Direttiva 2006/48/KE għal finijiet supervizorji, tista' tapplika wkoll l-istess trattament fir-rappurtar tas-self inkluż taht din il-klassifikazzjoni.
61. Il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi fir-rigward tar-rappurtar ta' kemm ir-rati tal-imghax applikati għal u l-volumi ta' negozju ta' self iggarantit lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji, l-indikaturi 62 sa 85, jekk il-volum ta' negozju aggregat nazzjonali tal-partita korrispondenti (l-indikaturi 37 sa 54) li jkopri s-self kollu (iggarantit jew mhux iggarantit), għad-daqs korrispondenti tas-self u l-kategorija tal-perijodu inizjali tal-fissazzjoni, jirrappreżenta anqas minn 10 % tal-volumi ta' negozju aggregati nazzjonali għall-kategorija tad-daqs totali, u anqas minn 2 % tal-volumi ta' negozju għall-istess daqs u l-kategorija tal-perijodu inizjali tal-fissazzjoni fuq il-livell taż-zona tal-euro. Jekk jingħataw id-derogi, dawn il-limiti massimi/minimi għandhom jiġu cċekkjati fuq bażi annwali.

(1) ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

▼ M2

PARTI 5

OBBLIGI TA' RAPPURTAR

62. Sabiex jiġu dedotti l-aggregati li jirreferu għall-Istati Membri parteċipanti, jiġu applikati tliet livelli ta' aggregazzjoni għal kull waħda mill- ► **CI** kategoriji ◀ ta' strumenti mniżżla fl-Appendiċi 1 u 2.

XVII. Informazzjoni statistika fil-livell tal-aġenti ta' rappurtar

63. L-ewwel livell ta' aggregazzjoni isir mill-aġenti tar-raġppurtar kif iddefinit fil-paragrafi 64 sa 69. Madankollu, il-BCNi jistgħu jsaqsu wkoll lill-aġenti tar-rappurtar biex jagħtu data fuq il-livell ta' depożiti u self individwali. Id-data hija rrapportata lill-BCN tal-Istat Membru parteċipanti li fih l-aġent tar-rappurtar huwa residenti.
64. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *ammonti dovuti*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 fl-Appendiċi 1, huma kkompilati bhala snapshot ta' *osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar*, allura l-aġenti tar-rappurtar jagħtu rata medja tal-imghax ippeżata li tirreferi għall-aħħar jum tax-xahar għal kull kategorija ta' strumenti.
65. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *ammonti dovuti*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 fl-Appendiċi 1, huma kkompilati bhala *rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar*, l-aġenti tar-rappurtar jagħtu l-imghax akkumulat pagabbli jew riċevibbli matul ix-xahar u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti.
66. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts*, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 fl-Appendiċi 2, huma kkompilati bhala snapshot *tal-osservazzjonijiet ta' tmiem ix-xahar*, allura l-aġenti tar-rappurtar jagħtu rata medja ta' imghax ippeżata li tirreferi għall-aħħar jum tax-xahar għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti.
67. Jekk ir-rati tal-imghax fuq *depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdija b'notifika, dejn estiż tal-karti ta' kreditu u self revolving u overdrafts*, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32 u 36 fl-Appendiċi 2, huma kkompilati bhala rati impliċiti li jirreferu għall-medja tax-xahar, allura l-aġenti tar-rappurtar jagħtu l-imghax akkumulat pagabbli jew riċevibbli matul ix-xahar u l-istokk medju ta' depożiti u self matul l-istess xahar għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti.
68. Għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti dwar *negozju ġdid*, jiġifieri l-indikaturi 2 sa 4, 8 sa 11, 13 sa 22, 30 sa 31, 33 sa 35 u 37 sa 85 fl-Appendiċi 2, l-aġenti tar-rappurtar jagħtu rata medja ta' imghax ippeżata. Barra minn dan, l-aġenti tar-rappurtar jipprovdu l-ammont ta' *negozju ġdid* imwettaq f'kull kategorija ta' strumenti matul ix-xahar għal kull wieħed mill-indikaturi 2 sa 4, 8 sa 11, 13 sa 22, 33 sa 35 u 37 sa 85 fl-Appendiċi 2.
69. L-istituzzjonijiet ta' kreditu u dawk ohrajn li jithallew minn BCN jirrapportaw l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI *f'limkien bhala grupp*, jitqiesu bhala aġent wieħed ta' rappurtar, u jagħtu d-data msemmija fil-paragrafi 64 sa 66 li jirreferu għall-grupp bhala unita' shiha. Barra minn dan, dawn l-aġenti tar-rappurtar kull sena jagħtu n-numru ta' istituzzjonijiet ta' rappurtar ġewwa l-grupp u d-differenza tar-rati tal-imghax tul dawn l-istituzzjonijiet għal kull kategorija ta' strumenti. In-numru tal-istituzzjonijiet li jirrapportaw ġewwa l-grupp u d-differenza jirreferu għax-xahar t'Ottubru u huma trasmessi mad-data t'Ottubru.

▼ M2

VIII. Rati medja nazzjonali tal-imghax ippezati

70. It-tieni livell ta' aggregazzjoni jitwettaq mill-BCNi. Huma jaggregaw ir-rati tal-imghax u l-ammonti relatati tan-negozju għall-aġenti kollha nazzjonali ta' rappurtar tagħhom għal rata medja nazzjonali tal-imghax ippezata għal kull kategorija ta' strumenti. Id-data hija rrappurtata lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).
71. Għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti dwar *ammonti dovuti*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 14 fl-Appendiċi 1, il-BCNi jipprovdu rata medja nazzjonali ta' imghax ippezata.
72. Għal kull waħda mill-kategoriji ta' strumenti dwar *negozju ġdid*, jiġifieri l-indikaturi 1 sa 23 u 30 sa 85 fl-Appendiċi 2, il-BCNi jagħtu rata medja nazzjonali ta' imghax ippezata. Barra minn dan, il-BCNi jagħtu għal kull wieħed mill-indikaturi 2 sa 4, 8 sa 23, 33 sa 35 u 37 sa 85 fl-Appendiċi 2, l-ammont ta' negozju ġdid imwettaq fuq livell nazzjonali f'kull kategorija ta' strumenti matul ix-xahar ta' referenza. Dawn l-ammonti ta' negozju ġdid jirreferu għat-*total tal-popolazzjoni*, jiġifieri l-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali shiha. Għalhekk, jekk jintgħażel il-metodu tal-kampjuni biex jintgħażlu l-aġenti tar-rappurtar, jintużaw fatturi t'espansjoni fuq livell nazzjonali biex jiġi dedott it-total tal-popolazzjoni ⁽¹⁾Il-*fatturi t'espansjoni* huma l-kuntrarju tal-għażla tal-probabbiltajiet π_i , jiġifieri $1/\pi_i$. L-ammont ta' negozju ġdid, kif smat, għat-total tal-popolazzjoni, \hat{Y} , imbagħad jiġi kkalkulat permezz tal-formula ġenerika li ġejja:

$$\hat{Y} = \sum_{i \in S} \frac{y_i}{\pi_i}$$

fejn:

y_i bhala l-ammont ta' negozju ġdid ta' istituzzjoni i , u

π_i bhala probabbiltà tal-istituzzjoni i tagħzel i .

73. Il-BCNi jipprovdu r-rati tal-imghax tal-MFI dwar ammonti dovuti u negozju ġdid lill-BĊE b'dettal ta' erba' postijiet deċimali. Dan huwa mingħajr preġudizzju għal kull deċiżjoni mehuda mill-BCNi fuq il-livell ta' dettal li bih huma jixtiequ jiġbru d-data. Ir-risultati ppubblikati ma jinkludux aktar minn żewġ postijiet deċimali.
74. Il-BCNi jiddokumentaw kull (bidliet fi) ftehim regolatorji li jaffettwaw l-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI fin-noti metodoloġiċi li jingħataw ma-data nazzjonali.
75. Il-BCNi li jagħzlu l-metodu tal-kampjuni għall-għażla tal-aġenti ta' rappurtar, jagħtu stima tal-izbalji fosti l-kampjuni għall-kampjun inizjali. Stima ġdida tingħata wara kull manteniment tal-kampjun.

XIX. Riżultati aggregati għall-Istati Membri parteċipanti

76. Il-livell finali ta' aggregazzjoni tal-kategoriji ta' strumenti għal kull Stat Membru parteċipanti għal-livell tal-Istati Membri kollha parteċipanti jitwettaq mill-BĊE.

PARTI 6

TRATTAMENT TA' PRODOTTI SPECIFIĊI

77. It-trattament tal-prodotti ddefiniti fil-paragrafi li ġejjin 78 sa 86 jintuza bhala referenza għall-prodotti b'karatteristiċi simili.

⁽¹⁾ Ma jinhtieġu l-ebda fatturi t'espansjoni għar-rati medja tal-imghax ippezati jekk l-istima mill-kampjun titqies li hija daqs l-istima għall-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali shiha (e.ż. minhabba li n-negozju fl-istrument rispettiv isir mill-istituzzjonijiet fil-kampjun).

▼ M2

78. *Depożitu jew self step-up (step-down)* huwa depożitu jew self b'Maturità fissa li ghalih tiġi applikata rata ta' imghax li tiżdied (titnaqqas) minn sena ghal sena b'numru ffixsat minn qabel ta' punti percentwali. Depożiti u self *step-up (step-down)* huma strumenti b'rati fissi ta' imghax fuq il-Maturità shiha. Ir-rata tal-imghax għall-Maturità shiha tad-depożitu jew self u t-termini u l-kundizzjonijiet l-oħra huma miftiehma minn qabel fil-hin t_0 meta l-kuntratt huwa ffirmat. Eżempju ta' depożitu *step-up* huwa depożitu b'Maturità miftiehma ta' erba' snin, li jirċievi imghax ta' 5 % fl-ewwel sena, 7 % it-tieni sena, 9 % it-tielet u 13 % fir-raba'. L-fuq *negozju ġdid*, li hija koperta fil-hin $\blacktriangleright CI t^0 \blacktriangleleft$ fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, hija l-medja ġeometrika tal-fatturi "1 + rata tal-imghax". Skont il-paragrafu 3, il-BCNi jistgħu jitolbu lill-aġenti tar-rappurtar biex jimplementaw l-NDER għal dan it-tip ta' prodott. L-AAR fuq *ammonti dovuti* tli hija koperta mill-hin $\blacktriangleright CI t^0 \blacktriangleleft$ sa t_3 hija r-rata applikata mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rata tal-imghax tal-MFI, jiġifieri bl-uzu tal-eżempju ta' depożitu b'Maturità miftiehma ta' erba' snin 5 % fil-hin $\blacktriangleright CI t^0 \blacktriangleleft$, 7 % fil-hin t_1 , 9 % fil-hin t_2 u 13 % fil-hin t_3 .
79. Għall-finijiet tal-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, is-self mehud bhala parti minn "linja ta' kreditu" għandu l-istess tifsira kif iddefinit fi u huwa kklassifikat fir-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BCE/2008/32). Huma biss ammonti dovuti, jiġifieri ammonti miġbuda u li jkunu għadhom ma thallsux lura fil-kuntest ta' linja ta' kreditu, li huma koperti bhala negozju ġdid u riflessi fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI skont il-paragrafu 17. Ammonti disponibbli permezz ta' linja ta' kreditu li jkunu għadhom ma ngibdux jew li jkunu thallsu lura diġa' ma jitqisux, kemm jekk huma negozju ġdid jew ammonti dovuti.
80. "Kuntratt umbrella" jippermetti lill-konsumatur jiġbed self minn diversi tipi ta' kontijiet ta' self sa ċertu ammont massimu li japplika għall-kontijiet ta' self flimkien. Fil-hin tal-ftehim dwar kuntratt umbrella, il-forma li s-self jiehu u/jew id-data li fiha s-self jingibed u/jew ir-rata tal-imghax, m'humiex speċifikati, imma tista' tinftiehem firxa ta' possibbiltajiet. Dan il-kuntratt umbrella m'humiex kopert bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Madankollu, malli jingibed self miftiehem taht kuntratt umbrella, huwa kopert taht il-partita korrispondenti fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI, kemm f'negozju ġdid u ammonti dovuti.
81. Jistgħu jeżistu depożiti ta' tfaddil b' rata ta' imghax bażika flimkien ma' rigal (*premium*) kontra l-*infedelta' u/jew rigal ta' tkabbir*. Fil-hin li jsir id-depożitu, m'humiex ċert jekk ir-rigal jithallasx jew le. Il-hlas jiddependi fuq l-attitudni futura u mhix maghrufa tal-households jew tal-korporazzjoni mhux finanzjarja. Bhala konvenzjoni, dawn ir-rigali kontra l-*infedelta'* jew rigali ta' tkabbir m'humiex inkluzi fl-AAR fuq *negozju ġdid*. L-AAR fuq ammonti dovuti tkopri dejjem ir-rati applikati mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rati tal-imghax tal-MFI. Għaldaqstant, jekk dan ir-rigal kontra l-*infedelta'* jew rigal ta' tkabbir jinghata mill-aġent tar-rappurtar, dan huwa rifless fl-istatistika dwar *ammonti dovuti*.
82. Is-self jista' jiġi offrut lil households jew korporazzjonijiet mhux finanzjarji b' *kuntratti ta' derivattivi assoċjati*, jiġifieri *swap/cap/floor* tar-rati tal-imghax eċ. Bhala konvenzjoni, dawn il-kuntratti ta' derivattivi assoċjati m'għandhomx jiddahhlu fl-AAR fuq *negozju ġdid*. L-AAR fuq ammonti dovuti tkopri dejjem ir-rati applikati mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rati tal-imghax tal-MFI. Għaldaqstant, jekk dan il-kuntratt ta' derivattivi huwa eżercitat u l-aġent tar-rappurtar jaġġusta r-rata tal-imghax imposta fuq il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja, dan huwa rifless fl-istatistika dwar *ammonti dovuti*.

▼ M2

83. Id-depożiti jistgħu jiġu offruti jkopru zewġ komponenti: depożitu b'Maturità miftiehma li għalih tiġi applikata rata fissa ta' imghax, u derivattiv infilzat (*embedded derivative*) bi dhul li huwa marbut mal-andament ta' indici ddefinit ta' borża jew ma' rata tal-kambju bilaterali, sugġett għal dhul minimu ggarantit ta' 0 %. Il-Maturità taż-żewġ komponenti tista' tkun l-istess jew tista' tvarja. L-AAR fuq *negozju gdid* tkopri r-rata tal-imghax għad-depożitu bil-Maturità miftiehma, billi hija tirrifetti l-ftehim bejn id-depożitant u l-aġent tar-rappurtar u hija magħrufa meta jitqieghdu l-flus. Id-dhul fuq il-komponent l-iehor tad-depożitu, marbut mal-andament tal-indici ta' borża jew ma' rata tal-kambju bilaterali, huwa magħruf biss *ex post* meta l-prodott jimmatra u għalhekk ma jkunx jista' jiġi kopert bir-rata tan-negozju gdid. Għaldaqstant, huwa kopert biss id-dhul minimu ggarantit (is-soltu 0 %). L-AAR fuq *ammonti dovuti* tkopri dejjem ir-rata tal-imghax applikata mill-aġent tar-rappurtar fil-hin tal-kalkolu tar-rati tal-imghax tal-MFI. Sal-jum tal-Maturità, ir-rata fuq id-depożitu b'Maturità miftiehma tinqabad kif ukoll id-dhul minimu ggarantit fuq id-depożitu li jinkludi d-derivattiv infilzat. Huwa biss fiż-żmien tal-Maturità li r-rati tal-imghax tal-MFI fuq ammonti dovuti jirriflettu l-AAR li jithallas mill-aġent tar-rappurtar.
84. Id-depożiti b'Maturità ta' aktar minn sentejn kif iddefinit f'Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32) jistgħu jinkludu *kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni*. Il-parti prinċipali ta' kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni jistgħu jitqieghdu f'titoli u mbagħad ir-rata tal-imghax fuq il-kontijiet tiddependi fuq id-dhul (*yield*) ta' dawk it-titoli. Il-parti li jifdal tal-kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni tista' tinzamm fi flus kontanti u r-rata tal-imghax tiġi ddeterminata mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik ohra bl-istess mod kif jiġri għal depożiti ohra. Fil-hin meta jsir id-depożitu, id-dhul totali lill-households mill-kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni ma jkunx magħruf u jista' jkun ukoll negattiv. Barra minn dan, fil-hin li jsir id-depożitu, tinftiehem rata tal-imghax bejn il-households u l-istituzzjoni ta' kreditu jew dik ohra, li tapplika biss għall-parti tad-depożitu; din ma tapplikax għall-parti investita f'titoli. Għaldaqstant, hija biss il-parti tad-depożitu li m'hijiex investita f'titoli li hija koperta bl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. L-AAR fuq *negozju gdid* li hija rrapportata hija r-rata miftiehma bejn il-households u l-aġent tar-rappurtar għall-parti tad-depożitu fil-hin li jsir id-depożitu. L-AAR fuq *ammonti dovuti* hija r-rata applikata mill-aġent tar-rappurtar għall-parti tad-depożitu tal-kontijiet ta' tfaddil għall-pensjoni fil-hin tal-kalkolu tar-rata tal-imghax tal-MFI.
85. *Pjanijiet ta' tfaddil għal xiri ta' djar* huma skemi ta' tfaddil fuq żmien twil li jistgħu jagħtu dhul baxx imma, wara ċertu perijodu ta' tfaddil, jagħtu lill-households jew lill-korporazzjoni mhux finanzjarja d-dritt għal self fuq id-djar b'rata skontata. Skont Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), dawn il-pjanijiet ta' tfaddil huma kklassifikati bhala depożiti b'Maturità miftiehma ta' aktar minn sentejn sakemm jintużaw bhala depożiti. Hekk kif dawn jinbidlu f'self, jiġu kklassifikati bhala self lil households għal xiri ta' djar. L-aġenti tar-rappurtar jirrapportaw bhala *negozju ta' depożitu gdid* ir-rata tal-imghax li tinftiehem fil-hin li jsir id-depożitu inizjali. L-ammont korrispondenti ta' negozju gdid huwa l-ammont ta' flus li jkunu tpoġġew. Iz-żieda ta' dan l-ammont fuq id-depożitu matul iż-żmien hija koperta biss bl-*ammonti dovuti*. Fil-hin meta d-depożitu jinbidel f'self, dan is-self gdid huwa rreġistrat bhala *negozju ta' self gdid*. Ir-rata tal-imghax hija r-rata skontata li tiġi offruta mill-aġent tar-rappurtar. Il-piż huwa l-ammont totali tas-self li jingħata lill-households jew lill-korporazzjoni mhux finanzjarja.

▼ M2

86. Skont Parti 2 tal-Anness II mar-Regolament (KE) Nru 25/2009 (BĊE/2008/32), id-depożiti li jsiru skont il-pjan Franċiż irregolat tad-djar “*plan d'épargne-logement*” (PEL) huma kklassifikati bhala depożiti b'Maturità miftiehma ta' aktar minn sentejn. Il-gvern jirregola l-kundizzjonijiet li jiggvernaw dawn il-PELs u jiffissa r-rata tal-imghax, li tibqa' l-istess matul il-perijodu shih ta' Maturità tad-depożitu, jigifieri kull “generazzjoni” ta' PELs ghandha l-istess rata ta' imghax. Il-PELs jinżammu għal ta' lanqas erba' snin u kull sena l-konsumatur jiddepożita ammont minimu f'issat minn qabel, imma jithalla jżid il-hlasijiet f'kull hin matul iż-żmien tal-iskema. L-aġenti tar-rappurtar jirrapurtaw d-depożitu inizzjali bhala *negozju gdid* fil-ftuh ta' PEL gdid. L-ammont ta' flus li jitqiegħed għall-bidu fil-PEL jista' jkun baxx hafna, li jfisser li l-“piz” mogħti lir-rata ta' negozju gdid ikun ukoll relattivament baxx. Dan il-metodu jiżgura li r-rata ta' negozju gdid tirrifletti dejjem il-kundizzjonijiet li jirregolaw il-generazzjoni ta' bhalissa ta' PELs. It-tibdiliet fir-rata tal-imghax applikata għall-PELs godda huma riflessi fir-rata l-gdida tan-negozju. Ir-reazzjoni tal-konsumaturi f'termini ta' shift fil-portafoll minn depożiti oħra fuq żmien twil għal PELs li kienu jezistu qabel, m'hijiex riflessa fir-rati l-godda tan-negozju imma biss fir-rati fuq ammonti dovuti. Fl-aħħar tal-perijodu ta' erba' snin, il-konsumatur jista' jew isaqsi għal self b'rata mraħhsa jew *igdedded il-kuntratt*. Billi dan it-tigdid tal-PEL huwa mwettaq awtomatikament mingħajr l-ebda involviment attiv tal-konsumatur, u billi t-termini u l-kundizzjonijiet tal-kuntratt inkluza r-rata tal-imghax m'humiex innegozjati, skont il-paragrafu 21 dan it-tigdid m'huwiex meqjus bhala negozju gdid. Malli jgedded il-kuntratt, il-konsumatur jithallas jagħmel depożiti addizzjonali, bil-kundizzjoni li l-ammont dovut ma jaqbix limitu massimu ddefinit u l-kuntratt ma jaqbix numru massimu ddefinit ta' snin ta' Maturità. Jekk jintlaħqu l-limitu massimu jew il-Maturità massima, il-kuntratt jehel. Il-households jew il-korporazzjoni mhux finanzjarja żżomm id-drittijiet ta' self u xorta tingħata imghax skont il-kundizzjonijiet li japplikaw dak iż-żmien tal-ftuh tal-PEL sakemm il-flus jithallew fil-ktieb tal-bank. Il-gvern jagħti *sussidju* f'termini ta' hlas ta' imghax flimkien mar-rata tal-imghax offruta mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra. Konformi mal-paragrafu 6, hija dik il-parti mill-hlas tal-imghax li hija offruta mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra li tinqabad fl-istatistika tar-rati tal-imghax tal-MFI. Is-sussidju tal-gvern, li huwa mħallas imma mhux mill-istituzzjoni ta' kreditu jew dik oħra, huwa injorat.

▼ M2

Appendiċi 1

Kategoriji ta' strumenti għal rati tal-imghax fuq ammonti dovuti

AAR jew NDER hija rrapportata kull xahar għal kull waħda mill-kategoriji inklużi fit-Tabella 1.

Tabella 1

	Settur	Tip ta' strument	Maturità originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali ta' fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur tal-ammont dovut	Obbligu ta' rappurtar
Depoziti f'EUR	Minn households	B'Maturità miftiehma	Sa sentejn	1	AAR
			Aktar minn sentejn	2	AAR
	Minn korporazzjonijiet mhux finanzjarji	B'Maturità miftiehma	Sa sentejn	3	AAR
			Aktar minn sentejn	4	AAR
	Repos			5	AAR
Self f'EUR	Lil households	Għal xiri ta' djar	Sa sena	6	AAR
			Aktar minn sena u sa hames snin	7	AAR
			Aktar minn hames snin	8	AAR
	Għal konsum u għanijiet ohra	Għal konsum u għanijiet ohra	Sa sena	9	AAR
			Aktar minn sena u sa hames snin	10	AAR
			Aktar minn hames snin	11	AAR
	Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji		Sa sena	12	AAR
			Aktar minn sena u sa hames snin	13	AAR
			Aktar minn hames snin	14	AAR

▼ M2

Appendiċi 2

Kategoriji ta' strumenti għal rati tal-imghax fuq negozju ġdid

AAR jew NDER hija rrapportata kull xahar għall-kategoriji nklużi fit-Tabelli 2, 3, 4 u 5. Ir-rappurtar tal-AAR huwa akkumpanjat bl-ammont ta' negozju relatat jekk indikat fit-tabelli bil-kelma "ammont".

Il-kategoriji ġewwa t-Tabelli 2 (hlief l-indikaturi 33 sa 35), 3 u 5 huma esklussivi reċiprokament ġewwa kull tabella. Għalhekk, self irrappurtat taht kwalunkwe indikatur fit-Tabella 2 (hlief l-indikaturi 33 sa 35) u/jew fit-Tabelli 3 u/jew Tabella 5 ma jergax jiġi rrapportat taht l-ebda indikatur ieħor fl-istess tabella, hlief għal self irrappurtat fl-indikaturi 33 sa 35, li għandu jkun irrappurtat ukoll taht l-indikaturi 20 sa 22. Is-self kollu rrapportat taht xi kategorija fit-Tabella 3 għandu jidher ukoll fil-kategorija korrispondenti tat-Tabella 2. Fir-rigward tal-indikaturi fit-Tabella 4, dawn huma sub-indikaturi tat-Tabella 2, u, jekk iggarantiti, tat-Tabella 3; għalhekk kull self irrappurtat taht it-Tabella 4 għandu jidher ukoll fit-Tabella 2 jew 3 kif jixraq.

It-Tabella 5 tirreferi biss għall-APRC. Self imnizzel fit-Tabella 5 għandu jitnizzel ukoll fit-Tabelli 2, 3 u 4 kif jixaq, u titqies il-metodoloġija differenti tal-APRC kif inhu inkluz fil-paragrafu 9.

Il-kuncett ta' negozju ġdid huwa estiz għall-istokk shih, jiġifieri għall-ammonti dovuti fil-kaz ta' depożiti ta' matul il-lejl, depożiti mifdiġa b'notifika, self revolving u overdrafts u dejn tal-karti ta' kreditu estiz, jiġifieri l-indikaturi 1, 5, 6, 7, 12, 23, 32, 36.

Tabella 2

	Settur	Tip ta' strument	Maturita' originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
Depożiti f'EUR	Minn households	Matul il-lejl		1	AAR
		B'Maturità miftiehma	Maturità sa sena	2	AAR, ammont
			Maturità ta' aktar minn sena u sa sentejn	3	AAR, ammont
			Maturità ta' aktar minn sentejn	4	AAR, ammont
		Mifdiġa b'notifika (*)	Notifika sa tliet xhur	5	AAR
			Notifika ta' aktar minn tliet xhur	6	AAR
	Minn korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Matul il-lejl		7	AAR
		B'Maturità miftiehma	Maturità sa sena	8	AAR, ammont
			Maturità ta' aktar minn sena u sa sentejn	9	AAR, ammont
		Maturità ta' aktar minn sentejn	10	AAR, ammont	
	Repos		11	AAR, ammont	

▼ M2

	Settur	Tip ta' strument	Maturita' originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar	
Self f' EUR	Lil households	Self revolving u overdrafts		12	AAR	
		Dejn estiz tal-karti ta' kreditu		32	AAR	
		Ghall- konsum	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	13	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa ħames snin	14	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin	15	AAR, ammont	
		Ghal xiri ta' djar	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	16	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa ħames snin	17	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn ħames snin u sa ghaxar snin	18	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	19	AAR, ammont	
		Ghal ghanijiet oħra	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	20	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa ħmes snin	21	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin	22	AAR, ammont	
		Ghal ghanijiet oħra, li minnhom: Sole proprietors	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	33	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa ħames snin	34	AAR, ammont	
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin	35	AAR, ammont	
		Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self revolving u overdrafts		23	AAR
			Dejn estiz tal-karti ta' kreditu		36	AAR

▼ M2

Settur	Tip ta' strument	Maturita' originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
	Self sa EUR 0,25 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa 3 xhur	37	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	38	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin	39	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	40	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	41	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	42	AAR, ammont
	Self ta' aktar minn EUR 0,25 mn u sa EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa 3 xhur	43	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	44	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin	45	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	46	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	47	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	48	AAR, ammont
	Self 'il fuq minn EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa 3 xhur	49	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	50	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin	51	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	52	AAR, ammont

▼ M2

	Settur	Tip ta' strument	Maturita' oriġinali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	53	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	54	AAR, ammont

(*) Għal din il-kategorija ta' strumenti, households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji huma miġburin flimkien u allokati lis-settur tal-households.

Tabella 3

Self ta' negozju ġdid b'garanziji

	Settur	Tip ta' strument	Perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
Self f'EUR	Lil households	Għall- konsum	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	55	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 5 snin	56	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin	57	AAR, ammont
		Għal xiri ta' djar	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	58	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 5 snin	59	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	60	AAR, ammont
	Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self sa EUR 0,25 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa tliet xhur	62	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	63	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa 3 snin	64	AAR, ammont

▼ M2

	Settur	Tip ta' strument	Perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	65	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	66	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	67	AAR, ammont
		Self 'il fuq minn EUR 0,25 mn u sa EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa tliet xhur	68	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena	69	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa tliet snin	70	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin	71	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin	72	AAR, ammont
			Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin	73	AAR, ammont
			Self 'il fuq minn EUR 1 mn	Rata floating u perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali sa tliet xhur	74
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 xhur u sa sena		75	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn sena u sa tliet snin		76	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 3 snin u sa 5 snin		77	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 5 snin u sa 10 snin		78	AAR, ammont
		Perijodu tal-fissazzjoni tar-rata inizjali ta' aktar minn 10 snin		79	AAR, ammont

▼ M2

Tabella 4

Self ta' negozju ġdid lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji b'perijodu ta' fissazzjoni tar-rata inizjali ta' anqas minn sena u ta' Maturità oriġinali ta' aktar minn sena

	Settur	Tip ta' strument	Is-self kollu / is-self iggarantit skont il-maturità oriġinali	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
Self f' EUR	Lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self sa ammont ta' EUR 0,25 mn	Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena	80	AAR, ammont
			Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, self iggarantit biss	81	AAR, ammont
		Self ta' aktar minn EUR 0,25 mn u sa EUR 1 mn	Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena	82	AAR, ammont
			Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, self iggarantit biss	83	AAR, ammont
		Self ta' aktar minn EUR 1 mn	Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena	84	AAR, ammont
			Rata floating u sa perijodu ta' sena ta' fissazzjoni tar-rata inizjali, b'Maturità oriġinali ta' aktar minn sena, self iggarantit biss	85	AAR, ammont

Tabella 5

Self ta' negozju ġdid lil households

	Settur	Tip ta' strument	Is-self kollu	Indikatur ta' negozju ġdid	Obbligu ta' rappurtar
Self f'EUR	Lil households	Ghall-konsum	APRC	30	APRC
		Għal xiri ta' djar	APRC	31	APRC



ANNEX III

STANDARDS MINIMI LI GħANDHOM IKUNU APPLIKATI MILL-POPOLAZZJONI ATTWALI TAR-RAPPURTAĠĠ

L-istandards minimi li għejjin għandhom jitharsu mill-aġenti tar-rappurtaġġ biex jintlahqu l-htigijiet ta' l-istatistika ta' rappurtaġġ tal-Bank Ċentrali Ewropew (BCE).

Standards minimi għal trasmissjoni

- (a) rappurtaġġ mill-aġenti ta' rappurtaġġ lil banek ċentrali nazzjonali (NCB) għandhom ikunu f'waqthom u saż-żmien stabbilit min-NCB ta' l-Istat Membru parteċipanti fejn l-aġent tar-rappurtaġġ ikun residenti;
- (b) rapporti ta' statistika għandhom ikunu fil-forma u fil-format skond il-htigijiet tekniċi tar-rappurtaġġ stabbiliti min-NCB ta' l-Istat Membru parteċipanti fejn l-aġent tar-rappurtaġġ ikun residenti;
- (c) il-persuna jew persuni li għandhom ikunu kkuntattjati għall-aġent tar-rappurtaġġ għandhom ikunu identifikati; u
- (d) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għat-trasmissjoni tad-*data* lin-NCB ta' l-Istat Membru parteċipanti fejn l-aġent tar-rappurtaġġ ikun residenti għandhom ikunu mharsa.

Standards minimi ta' preċiżjoni

- (e) l-informazzjoni ta' statistika mogħtija mill-aġenti tar-rappurtaġġ għandha tkun korretta, konsistenti u shiha; fejn ikun hemm spazju dan għandu jkun indikat, spjegat lin-NCB ta' l-Istat Membru parteċipanti fejn l-aġent tar-rappurtaġġ ikun residenti, u għandu jmtela malajr kemm jista' jkun;
- (f) l-informazzjoni ta' statistika mogħtija mill-aġenti tar-rappurtaġġ m'għandhiex ikollha spazj kontinwi u strutturali;
- (g) aġenti tar-rappurtaġġ għandhom ikunu jistgħu jagħtu informazzjoni fuq l-iżviluppi li jirriżultaw mid-*data* mogħtija;
- (h) aġenti tar-rappurtaġġ għandhom iħarsu d-dimensjonijiet u deċimali stabbiliti min-NCB ta' l-Istat Membru parteċipanti fejn l-aġent tar-rappurtaġġ ikun residenti għat-trasmissjoni teknika tad-*data*; u
- (i) aġenti ta' rappurtaġġ għandhom iħarsu l-politika ta' żjeda jew tnaqqis sa l-eqreb numru shih stabbilita min-NCB ta' l-Istat Membru parteċipanti fejn l-aġent tar-rappurtaġġ ikun residenti għat-trasmissjoni teknika tad-*data*.

Satandards minimi għal konformità konċettwali

- (j) l-informazzjoni ta' statistika mogħtija mill-aġenti tar-rappurtaġġ għandha tkun taqbel mat-tifsiriet, konvenzjonijiet, klassifikazzjonijiet u metodi li jinsabu f'dan ir-Regolament
- (k) fil-kaz ta' nuqqas ta' qbil ma' dawn it-tifsiriet, konvenzjonijiet, klassifikazzjonijiet u metodi, fejn ikun japplika, aġenti tar-rappurtaġġ għandhom jivverifikaw regolarment u jikkwantifikaw id-differenza bejn il-miżura wżata u l-miżura li tinsab f'dan ir-Regolament; u
- (l) aġenti ta' rappurtaġġ għandhom ikunu jistgħu jispjegaw fejn ikun hemm nuqqas ta' kontinwità fid-*data* mogħtija mqabbla ma' dik tal-perjodu ta' qabel.

Standards minimi għal revizjonijiet

- (m) il-politika ta' revizjoni u l-proċeduri stabbiliti mill-BĊE u BĊE għandhom ikunu mharsa. Revizjonijiet li jitbiegħdu minn revizjonijiet ordinarji għandu jkollhom magħhom noti spjegattivi.

▼ **M2**

ANNEX IV

DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI▼ **M3**

Sa u inkluz ix-xahar ta' referenza ta' Diċembru 2013, paragrafu 10 ta' Anness I jinqara kif ġej:

▼ **M2**

“Id-daqs tal-kampjun nazzjonali minimu huwa tali li:

- (a) l-iżball fortuwitu massimu ⁽¹⁾ għal rati tal-imgħax fuq negozju ġdid bhala medja fuq il-kategoriji kollha tal-istrumenti, ma jeċċedix 10 punti bażi f'livell ta' kunfidenza ta' 90 % ⁽²⁾; jew
- (b) jkopri ta' lanqas 30 % tal-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali residenti; fejn 30 % tal-popolazzjoni ta' rappurtar potenzjali residenti huwa akbar minn 100, madankollu d-daqs tal-kampjun nazzjonali minimu jista' jkun illimitat għal 100 aġent tar-rappurtar; jew
- (c) l-aġenti ta' rappurtar fil-kampjun nazzjonali jkopru ta' lanqas 75 % tal-istokk ta' depożiti ddenominati fl-euro rċevuti minn, u ta' lanqas 75 % tal-istokk ta' self iddenominat fl-euro mogħti lil households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji residenti fl-Istati Membri parteċipanti.”

Sakemm u inkluz ix-xahar ta' referenza ta' Diċembru 2010, il-paragrafu 61 tal-Anness II jaqra kif ġej:

“Il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi fir-rigward tar-rappurtar tar-rati tal-imgħax applikati għal, u tal-volumi ta' negozju ta' self iggarantit lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji, indikaturi 62 sa 85, jekk:

— Il-volum tan-negozju aggregat nazzjonali tal-partita korrispondenti (l-indikaturi 37 sa 54) jirrapprezenta anqas minn 10 % tal-volumi tan-negozju aggregati nazzjonali tas-somma tas-self kollu fl-istess kategorija u anqas minn 2 % tal-volumi tan-negozju għad-daqs korrispondenti tal-kategorija tas-self u l-perijodu inizjali tal-fissazzjoni fil-livell taż-zona tal-euro; jew

— il-volum tan-negozju aggregat nazzjonali tal-partita korrispondenti li jkopri self kollu (iggarantit u dak mhux iggarantit) għad-daqs korrispondenti tal-kategorija tas-self u l-perijodu inizjali tal-fissazzjoni fir-rigward tal-indikaturi fit-tabella hawn isfel (l-indikaturi tan-negozju ġdid ta' qabel (NB) 24 sa 29 fit-Tabella 2 tal-Appendiċi 2 mal-Anness II) huwa anqas mill-EUR 100 miljun f'Diċembru 2008.

⁽¹⁾ $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})}$, b'D bhala l-iżball fortuwitu massimu, $z_{\alpha/2}$ bhala l-fattur ikkomputat mid-distribuzzjoni normali jew kwalunkwe distribuzzjoni xierqa skond l-istruttura tad-data (e.ż. distribuzzjoni tat-t) meta wiehed jassumi livell ta' kunfidenza ta' $1-\alpha$, $\text{var}(\hat{\theta})$ bhala d-differenza tal-istimatur tal-parametru θ , u $\text{var}(\hat{\theta})$ bhala d-differenza stmata tal-istimatur tal-parametru θ .

⁽²⁾ Il-BĊNi jistgħu jitraduċu direttament il-miżura assoluta ta' 10 punti bażi f'livell ta' kunfidenza ta' 90 % f' miżura relattiva f'termini tal-koeffiċjent aċċettabbli tal-varjazzjoni massima tal-istimatur.

▼ **M2**

	Settur	Tip ta' strument	Maturita' originali, perijodu ta' notifika, perijodu inizjali tal-fissazzjoni tar-rata tal-imghax	Indikatur ta' negozju ġdid ta' qabel
Self f'EUR	Għal korporazzjonijiet mhux finanzjarji	Self sa (*) ammont ta' EUR 1 miljun	Rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	24
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn sena u sa hames snin	25
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn hames snin	26
		Self 'il fuq minn ammont ta' EUR 1 miljun	Rata floating u fissazzjoni tar-rata inizjali sa sena	27
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn sena u sa hames snin	28
			Fissazzjoni tar-rata inizjali għal aktar minn hames snin	29

(*) 'Sa' tfisser 'sa u tinkludi'.

Jekk jinghataw derogi, il-limiti minimi u massimi hawn fuq imsemmija għandhom jiġu ċċekkjati kull sena.”.